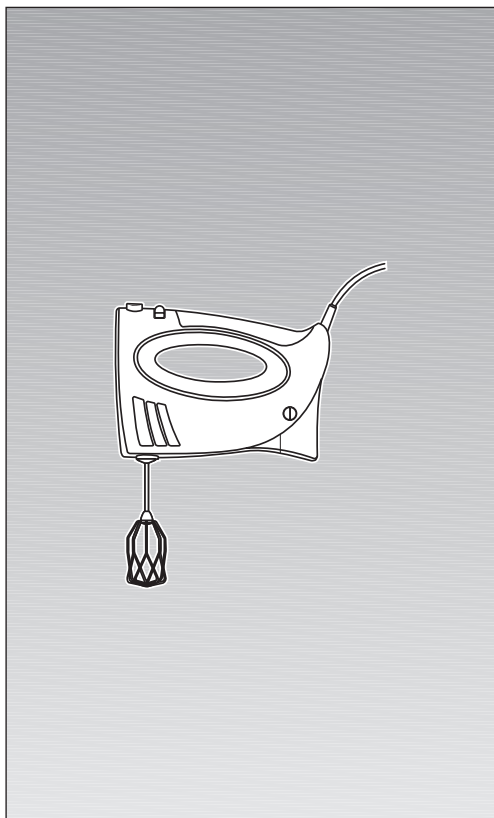


SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσεως
Kullanma talimatı
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Указания за употреба
Инструкция
по эксплуатации
تعليمات الاستخدام



MQ955..

de

en

fr

it

nl

da

no

sv

fi

es

pt

el

tr

pl

hu

bg

ru

ar

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Das Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen. In dieser Gebrauchsanleitung werden verschiedene Modelle beschrieben. Wenn ein Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten ist, kann es beim Kundendienst nachgekauft werden. Die Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bitte die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Auf einen Blick

Bitte Bildseite hinten ausklappen.

Grundgerät

1 Auswurfaste

Zum Abnehmen der Werkzeuge

2 5-Stufen-Schalter + Momentschaltung

Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes und Anpassen der Arbeitsgeschwindigkeit.

0/Off = ausgeschaltet

1 = niedrigste Drehzahl

5 = höchste Drehzahl

M = Momentschaltung (höchste Drehzahl) nach links drücken und festhalten

3 Öffnungen zum Einsetzen der Werkzeuge

4 Hecköffnung mit Verschuß zum Einsetzen von Zubehör, z. B. Schnellmixstab

5 Entriegelungstasten

zum Abnehmen von Zubehör von der Hecköffnung. Beide Tasten gleichzeitig drücken.

6 Werkzeuge

a Rührbesen

b Knethaken

[!] *bei einigen Modellen*

c Schnellmixstab

d Mixbecher

e Universalzerkleinerer

(separate Gebrauchsanleitung)

Wenn Universalzerkleinerer oder Schnellmixstab nicht im Lieferumfang enthalten sind, können diese über den Kundendienst bestellt werden.

Sicherheitshinweise

⚠ **Stromschlag-Gefahr!**

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Gerät nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Kinder vom Gerät fern halten.

Nach jedem Gebrauch Netzstecker ziehen, ebenso vor dem Reinigen, Zusammenbauen, vor dem Verlassen des Raumes und beim Auftreten einer Störung.

Die Zuleitung darf nicht in unmittelbarer Nähe von scharfen Kanten und heißen Flächen liegen.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. der Austausch einer beschädigten Zuleitung, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, weil so Gefährdungen vermieden werden können. Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen und nicht im Leerlauf betreiben.

Gerät nur mit Originalzubehör betreiben.

Nur Werkzeuge eines Typs (z. B. Knethaken) einsetzen.

Niemals Werkzeuge und in der Hecköffnung eingesetztes Zubehör gleichzeitig verwenden. Vorsicht bei der Verarbeitung heißer Flüssigkeiten. Flüssigkeiten können bei der Verarbeitung spritzen.

Das Gerät nicht in Flüssigkeit eintauchen.

Bei Stromausfall bleibt das Gerät eingeschaltet.

⚠ **Verletzungsgefahr!**

Werkzeug und Schnellmixstab nur bei Stillstand des Gerätes wechseln – nach dem Ausschalten läuft das Gerät kurze Zeit nach. Nie in das Messer des Schnellmixstabs greifen. Nie in die rotierenden Werkzeuge greifen. Schnellmixstab nie mit bloßen Händen reinigen. Bürste benutzen.

Bedienen

Grundgerät mit Werkzeugen

Vor dem ersten Gebrauch Gerät und Werkzeuge reinigen.

Mit den Werkzeugen wird ein besonders gutes Ergebnis bei folgenden Anwendungen erreicht:

Rührbesen für ...

... Soßen, Eischnee, Kartoffelpüree, Cremes, Mayonnaise, Sahne und leichte Teige, wie z. B. Rührteig.

Rührbesen sind zur Verarbeitung von schweren Teigen nicht geeignet.

Knethaken für ...

... feste Massen wie Mürb-, Hefe- und Kartoffelteig sowie zum Mischen von schweren Hackfleischteigen, Pasten oder Brotteig.

Die maximale Verarbeitungsmenge beträgt 500 g Mehl und Zutaten.

Wichtiger Hinweis

Bei geöffneter Hecköffnung lässt sich das Gerät nur in der Momentschaltung betreiben. Die Stufenschaltung 1–5 ist nicht in Funktion. Verschluss der Hecköffnung nur in Schalterposition **0/Off** öffnen und schließen.

- Netzkabel vollständig abwickeln.
- Das gewünschte Werkzeug auf das Grundgerät setzen und bis zum Einrasten andrücken.

Form der Kunststoffteile an den Werkzeugen beachten, um Verwechslungen zu vermeiden (siehe Bild 3)!

- Netzstecker einstecken.
- Lebensmittel in ein geeignetes Gefäß einfüllen.
- Werkzeuge in das Gefäß einführen und das Gerät auf gewünschte Stufe schalten. Stufe 1, 2: zum Einarbeiten und Untermischen. Stufe 3, 4, 5: zum Kneten und Schlagen.
- Nach der Arbeit Schalter auf **0/Off** stellen und die Werkzeuge mit der Auswurfaste lösen und abnehmen.

Achtung:

Die Auswurfaste lässt sich nicht betätigen, wenn der Schalter nicht auf **0/Off** steht.

Hinweis:

Grundgerät immer abschalten, bevor es aus dem Mixgut herausgenommen wird.

 bei einigen Modellen

Schnellmixstab

Zum Mixen von Mayonnaisen, Saucen, Suppen, Mixgetränken, Babynahrung und zum Zerkleinern von Eis, gekochtem Obst und Gemüse.

Wichtiger Hinweis

Bei geöffneter Hecköffnung lässt sich das Gerät nur in der Momentschaltung betreiben. Die Stufenschaltung 1–5 ist nicht in Funktion. Verschluss der Hecköffnung nur in Schalterposition **0/Off** öffnen und schließen.

- Verschluss der Hecköffnung bis zum Einrasten nach oben schieben.
- Schnellmixstab einsetzen und einrasten lassen.
- Lebensmittel in den Mixbecher einfüllen.
- Schalter nach links auf Momentschaltung stellen und festhalten.
- Nach der Arbeit Schnellmixstab durch **gleichzeitiges** Drücken der beiden Entriegelungstasten abnehmen.
- Verschluss der Hecköffnung schließen.

Hinweis:

Um das Spritzen des Mixguts zu vermeiden, Gerät erst einschalten, wenn der Schnellmixstab in das Mixgut eingetaucht ist.

Nach der Arbeit/Reinigen

Achtung!

Das Grundgerät nie in Wasser tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

- Netzstecker ziehen.
- Grundgerät feucht abwischen und anschließend trockenreiben.
- Werkzeuge und Schnellmixstab in der Spülmaschine oder mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.

Hinweis:

Bei der Verarbeitung von z. B. Rotkohl entstehen Verfärbungen an den Kunststoffteilen, die mit einigen Tropfen Speiseöl entfernt werden können.

- Zum Aufbewahren kann man das Kabel aufwickeln (**Bild 7**).

Abhilfe bei Störungen

Schalter lässt sich nicht auf Stufe 1 bis 5 bewegen.

Abhilfe

Bei geöffneter Hecköffnung ist die Stufenschaltung 1 bis 5 nicht in Funktion. Verschluss muss vollständig geschlossen sein.

Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Änderungen vorbehalten.

This appliance is designed for domestic and not industrial use.

Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use. These operating instructions refer to various models. If an accessory is not supplied as standard, it can be purchased subsequently from customer service.

Please retain the operating instructions. If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

Overview

Please fold out the illustrated back pages.

Base unit

1 Ejector button

For removing the tools

2 5-step switch + fast and continuous operation

For switching the appliance on and off and adjusting the operating speed.

0/Off = switched off

1 = slowest speed

5 = fastest speed

M = fast and continuous operation (fastest speed)

Press to the left and hold in place

3 Apertures for inserting the tools

4 Rear aperture with catch for inserting accessories, e. g. high-speed hand blender

5 Release buttons

For removing accessories from the rear aperture. Press both buttons simultaneously.

6 Tools

a Stirrer

b Kneading hook

 some models

c High-speed hand blender

d Blender jug

e The universal cutter
(separate operating instructions)

If the universal cutter and high-speed hand blender are not supplied as standard, they can be ordered from customer service.

Safety instructions

Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

Keep children away from the appliance.

After using the appliance, always pull out the mains plug, also before cleaning or re-assembling the appliance, before leaving the room or if a fault occurs.

Do not lay the power cord near sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only.

Do not use the appliance with damp hands and do not operate at no load.

Operate the appliance with original accessories only.

Insert tools of one type only (e. g. kneading hook).

Never simultaneously use tools and an accessory inserted in the rear aperture.

Caution when processing hot liquids.

Liquids may splash during processing.

Do not immerse the appliance in liquid.

If there is a power failure, the appliance remains switched on.

Risk of injury!

Before changing tools and high-speed hand blender, wait until the appliance has come to a standstill – when switched off, the appliance continues running briefly.

Never grip the blade of the high-speed hand blender.

Never grip the rotating tools.

Never clean the high-speed hand blender with bare hands. Use a brush.

Operating the appliance

Base unit with tools

Before using the appliance for the first time, clean the appliance and tools.

An especially good result is achieved if the tools are used for the following applications:

Stirrers for ...

... sauces, beaten egg white, mashed potatoes, crème fraîche, mayonnaise, cream and light dough, e. g. cake mixture.

Stirrers are not suitable for processing heavy dough.

Kneading hook for ...

... stiff mixtures such as short pastry, yeast dough and potato dough as well as for mixing heavy mincemeat dough, pasta or bread dough.

The maximum processing quantity is 500 g of flour and ingredients.

Important information

When the rear aperture is open, the appliance can be operated in fast and continuous operation only. Selector switch 1–5 will not function.

Open and close the catch on the rear aperture only when the switch is in the **0/Off** position.

- Completely unwind the power cord.
 - Place the required tool on the base unit and depress until it locks into position.
- Note the shape of the plastic parts to prevent mixing them up (see Fig. 3)!**
- Re-insert the mains plug.
 - Place the food in a suitable receptacle.
 - Insert tools into the receptacle and switch on the appliance at the required setting.
- Settings 1, 2:
for working in and mixing in.
- Settings 3, 4:
for kneading and beating.
- After working, set the switch to **0/Off** and release and remove the tools with the ejector button.

Attention:

*The ejector button cannot be actuated unless the switch is in the **0/Off** position.*

Note:

Always switch off the base unit before taking it out of the blended food.

 *Some models*

High-speed hand blender

For blending mayonnaises, sauces, soups, mixed drinks, baby food and for crushing ice and cutting cooked fruit and vegetables.

Important information

When the rear aperture is open, the appliance can be operated in fast and continuous operation only. Selector switch 1–5 will not function.

Open and close the catch on the rear aperture only when the switch is in the **0/Off** position.

- Push up the catch on the rear aperture until it locks into position.
- Insert the high-speed hand blender and lock into position.
- Put ingredients into the blender jug.
- Move the switch to the left to fast and continuous operation and hold in place.
- After working, remove the high-speed hand blender by **simultaneously** pressing both release buttons.
- Close the catch on the rear aperture.

Note:

To prevent the food from splashing, first immerse the high-speed hand blender into the food, then switch on the appliance.

After using the appliance/cleaning

Attention!

Never immerse the base unit in water and do not clean in the dishwasher.

- Pull out the mains plug.
- Wipe the base unit with a damp cloth and then wipe dry.
- Clean the tools and high-speed hand blender in the dishwasher or with a brush under running water.

Note: If processing e.g. red cabbage, the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.

- The power cord can be wound up to facilitate storage of the appliance (**Fig. 7**).

Troubleshooting

Switch cannot be moved to settings 1 to 5.

Remedial action

When the rear aperture is open, selector switch 1–5 will not function. The catch must be completely closed.

Waste disposal information



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Cet appareil est réservé à un usage domestique. Il n'est pas destiné à des fins professionnelles. Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales. La notice d'utilisation vaut pour différents modèles.

Lorsqu'un accessoire n'est pas compris dans les fournitures, il est possible de le commander auprès du service après-vente. Veuillez conserver la notice d'utilisation. Si l'appareil doit changer de propriétaire, remettez-lui aussi la notice.

Vue d'ensemble

Veillez déplier les volets illustrés situés en fin de notice.

Appareil de base

1 Touche d'éjection

Elle sert à détacher les accessoires.

2 Interrupteur à 5 positions + marche momentanée

Il sert à allumer et éteindre l'appareil, et adapter sa vitesse de fonctionnement.

0/Off = appareil éteint

1 = vitesse la plus basse

5 = vitesse la plus élevée

M = marche momentanée (à la vitesse la plus élevée)

Pour obtenir la marche momentanée, poussez l'interrupteur vers la gauche et maintenez-le en position.

3 Orifices dans lesquels introduire les accessoires

4 Orifice arrière avec fermeture où introduire des accessoires comme par exemple le mixer-batteur rapide

5 Touches de déverrouillage

Pour retirer un accessoire de l'orifice arrière. Appuyez en même temps sur les deux touches.

6 Accessoires

a Fouet mixeur

b Crochet malaxeur

 sur certains modèles

c Mixer batteur rapide

d Bol mixeur

e Broyeur universel

(Notice d'instructions à part)

Si le broyeur universel ou le mixeur-batteur rapide ne sont pas livrés d'origine, vous pouvez vous les procurer par le biais du service après-vente.

Subject to changes.

Consignes de sécurité

⚠ **Risque d'électrocution !**

Ne branchez et ne faites fonctionner l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

N'utilisez l'appareil que si le cordon d'alimentation électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage.

Cet appareil n'est pas un jouet.

Éloignez systématiquement les enfants.

Après chaque utilisation, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Même chose avant de le nettoyer et de l'assembler, avant de quitter la pièce et en cas de problème.

Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives et des surfaces très chaudes.

Les réparations sur l'appareil, dont par exemple le changement d'un cordon d'alimentation endommagé, sont réservées à notre service après-vente car c'est le seul moyen d'éviter des risques.

N'utilisez pas l'appareil avec les mains humides, ne le faites pas tourner à vide.

N'utilisez l'appareil qu'avec des accessoires d'origine.

N'utilisez que des accessoires d'un même type (crochets malaxeurs par exemple).

N'utilisez jamais des accessoires tandis que d'autres sont présents dans l'orifice arrière. Prudence lors du traitement de liquides très chauds. L'appareil risque de provoquer des projections de liquide.

Ne plongez jamais l'appareil dans du liquide. Après une coupure de courant, l'appareil redémarre immédiatement si vous n'avez pas ramené l'interrupteur en position éteinte.

⚠ **Risque de blessures !**

Ne changez l'accessoire et le mixer-batteur rapide qu'après que l'appareil s'est immobilisé. L'appareil que vous venez d'éteindre continue de tourner brièvement.

N'introduisez jamais les doigts dans des accessoires en rotation

Ne nettoyez pas le mixer-batteur rapide à mains nues. Utilisez une brosse.

Utilisation

Appareil de base avec accessoires

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil et les accessoires.

Les accessoires permettent d'obtenir des résultats particulièrement bons dans les préparations suivantes :

Fouets mixeurs pour ...

... les sauces, blancs montés en neige, la purée de pommes de terre, les crèmes, la mayonnaise, la crème et les pâtes légères telles que la pâte levée.

Les fouets mixeurs ne conviennent pas pour préparer les pâtes épaisses.

Crochets malaxeurs pour ...

... les pâtes fermes telles que la pâte-brisée, la pâte au-levain et les pâtes à base de pommes de terre, ainsi que pour mélanger les pâtes épaisses contenant de la viande hachée, les pâtes italiennes ou la pâte à pain.

Quantité maximale que permet de traiter l'appareil 500 g de farine plus les ingrédients.

Remarque importante !

Lorsque l'orifice arrière est ouvert, l'appareil ne peut fonctionner qu'en marche momentanée. Les positions 1 à 5 de l'interrupteur sont inopérantes. N'ouvrez et ne fermez la fermeture de cet orifice que lorsque l'interrupteur se trouve sur la position **0/Off**.

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation électrique.
- Posez l'accessoire voulu sur l'appareil de base et poussez jusqu'à ce qu'il encoche. **Examinez bien la forme des pièces en plastique équipant les accessoires pour éviter de les confondre (voir fig. 3) !**
- Branchez la fiche mâle dans la prise de courant.
- Versez les produits alimentaires dans un récipient approprié.
- Introduisez les accessoires dans le récipient puis amenez l'interrupteur sur la position voulue.
 - Positions 1, 2:
Pour incorporer et mélanger.
 - Positions 3, 4, 5:
Pour pétrir et battre.
- Après utilisation de l'appareil, ramenez l'interrupteur sur **0/Off** puis appuyez sur la touche d'éjection pour détacher les accessoires et les enlever.

Attention:

La touche d'éjection est inopérante si l'interrupteur ne se trouve pas sur **0/Off**.

Remarque :

Éteignez toujours l'appareil de base avant de le sortir de la préparation mélangée.

! Sur certains modèles

Mixer batteur rapide

Il sert à préparer la mayonnaise, les sauces, soupes, cocktails, les aliments pour bébé, à broyer les glaçons et réduire les fruits et légumes cuits en purée.

!	Remarque importante !	!
<p>Lorsque l'orifice arrière est ouvert, l'appareil ne peut fonctionner qu'en marche momentanée. Les positions 1 à 5 de l'interrupteur sont inopérantes. N'ouvrez et ne fermez la fermeture de cet orifice que lorsque l'interrupteur se trouve sur la position 0/Off.</p>		

- Poussez la fermeture de l'orifice arrière vers le haut, jusqu'à ce qu'elle encoche.
- Mettez le mixer batteur rapide en place et faites-le encocher.
- Versez les aliments dans le bol mixeur.
- Tournez l'interrupteur à gauche, sur la position de marche momentanée, et maintenez-le en position.
- Après le travail, appuyez en **même temps** sur les deux touches de déverrouillage pour retirer le mixer batteur rapide.
- Ramenez la fermeture de l'orifice arrière en position fermée.

Remarque :

Pour éviter les projections de produit à mélanger, n'allumez l'appareil qu'après avoir plongé le mixer batteur rapide dedans.

Après le travail/Nettoyage**Attention !**

Ne plongez jamais l'appareil de base dans l'eau et ne le lavez pas au lave-vaisselle.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Essuyez l'appareil de base avec un chiffon humide puis avec un chiffon sec pour le sécher.
- Les accessoires et le mixer batteur rapide vont au lave-vaisselle ; vous pouvez aussi les nettoyer à l'aide d'une brosse sous l'eau du robinet.

Remarque : si vous traitez par exemple du chou rouge, les pièces en plastique vont prendre d'autres teintes. Quelques gouttes d'huile de cuisine permettent de les enlever.

- Pour ranger le cordon d'alimentation, vous pouvez l'enrouler (**fig. 7**).

Dérangements et remèdes

L'interrupteur refuse de se rendre sur les positions 1 à 5.

Remède

Lorsque l'orifice arrière est ouvert, la commande multi-positions ne fonctionne pas. Il faut que l'orifice arrière soit complètement fermé.

Remarques concernant la mise au rebut

Cet appareil est estampillé conforme à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive sert de cadre à la reprise et au recyclage des appareils usagés sur tout le territoire de l'Union Européenne.

Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, veuillez s.v.p. consulter votre revendeur spécialisé ou l'administration de votre commune.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non ad attività professionali. Usare l'apparecchio solo per lavorare quantità adeguate ed in tempi usuali per la famiglia. In queste istruzioni per l'uso si descrivono diversi modelli.

Se un accessorio non è compreso nella fornitura, può essere successivamente acquistato presso il servizio assistenza clienti. Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione di questo apparecchio a terzi, consegnarlo con le istruzioni per l'uso.

Guida rapida

Aprire le ultime pagine con le figure.

Apparecchio base

1 Pulsante di espulsione

Per rimuovere gli utensili

2 Selettore 5 velocità + funzionamento

«pulse»

Per accendere e spegnere l'apparecchio ed adeguare la velocità di lavoro.

0/Off = spento

1 = velocità minima

5 = velocità massima

M = funzionamento «pulse»

(velocità massima)

spingere verso sinistra e mantenere

3 Aperture per inserire gli utensili

4 Apertura posteriore con coperchio per inserire accessori per es. asta frullatore rapido

5 Pulsanti di sblocco

Per rimuovere gli accessori dall'apertura posteriore. Premere contemporaneamente i due pulsanti.

6 Utensili

a Frusta

b Braccio impastatore



In alcuni modelli

c Asta frullatore rapido

d Bicchiera frullatore

e Mini tritatutto

(istruzioni per l'uso separate)

Se il mini tritatutto o l'asta frullatore rapido non sono compresi nella fornitura, possono essere ordinati tramite il servizio assistenza clienti.

Istruzioni di sicurezza

⚠ **Pericolo di scossa elettrica!**

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se cavo d'alimentazione ed apparecchio non presentano danni. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio. Estrarre la spina d'alimentazione dopo ogni uso e ed anche prima della pulizia e del montaggio, prima di allontanarsi ed in caso di guasto. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi e superfici molto calde. Le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti, perché così si possono evitare pericoli.

Non usare l'apparecchio con le mani bagnate e non farlo funzionare a vuoto.

Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali.

Impiegare solo utensili di un tipo (per es. braccio impastatore).

Non impiegare mai contemporaneamente utensili ed un accessorio inserito nell'apertura posteriore.

Attenzione durante la lavorazione di liquidi bollenti. Durante la lavorazione i liquidi possono emettere spruzzi.

Non immergere l'apparecchio in liquidi.

In caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica l'apparecchio resta inserito.

⚠ **Pericolo di ferite**

Sostituire l'utensile e l'asta frullatore rapido solo ad apparecchio fermo – dopo lo spegnimento l'apparecchio continua brevemente a girare.

Non avvicinare mai le mani alla lama dell'asta frullatore rapido.

Non introdurre mai le mani negli utensili in rotazione.

Non pulire mai l'asta frullatore rapido a mani nude. Usare una spazzola.

Uso

Apparecchio base con utensili

Al primo uso pulire l'apparecchio e gli utensili. Con gli utensili si raggiunge un risultato particolarmente buono nei seguenti impieghi:

Frustra per ...

... salse, ghiaccio tritato, purè di patate, creme, maionese, panna e paste leggere, come per es. impasto morbido per dolci soffici. Le fruste non sono idonee per la lavorazione di paste pesanti.

Braccio impastatore per ...

... masse consistenti come pasta frolla, pasta lievitata e pasta di patate, nonché per impastare paste resistenti di carne tritata, paste alimentari o pasta per pane.

La massima quantità di lavorazione è 500 g di farina più ingredienti.

Avvertenza:

Spegnere sempre l'apparecchio base, prima di estrarlo dall'alimento miscelato.



In alcuni modelli

Asta frullatore rapido

Per miscelare maionese, salse, minestre, frullati, alimenti per neonati e per tritare ghiaccio, frutta cotta e verdura.



Avvertenza importante



Con l'apertura posteriore aperta è possibile solo il funzionamento «pulse». La selezione di velocità 1–5 non è in funzione. Aprire e chiudere il coperchio dell'apertura posteriore solo con il selettore in posizione **0/Off**.

- Spingere il coperchio dell'apertura posteriore verso l'alto fino all'arresto.
- Inserire ed arrestare l'asta frullatore rapido.
- Introdurre l'alimento nel bicchiere frullatore.
- Ruotare il selettore verso sinistra sul funzionamento «pulse» e mantenere.
- Terminato il lavoro **rimuovere l'asta frullatore rapido premendo contemporaneamente** i due pulsanti di sblocco.
- Chiudere il coperchio dell'apertura posteriore.

Avvertenza:

Per evitare spruzzi del prodotto miscelato, accendere l'apparecchio solo quando l'asta frullatore rapido è immersa nel prodotto da frullare.

Dopo il lavoro/Pulizia

Attenzione!

Non immergere mai l'apparecchio base in acqua, né lavarlo in lavastoviglie.

- Estrarre la spina di alimentazione.
- Pulire il blocco motore con un panno umido ed infine asciugarlo.
- Pulire gli utensili e l'asta frullatore rapido in lavastoviglie oppure con uno spazzolino sotto acqua corrente.

Avvertenza: nella lavorazione per es. di cavolo rosso, sulle parti in plastica si formano macchie, che possono essere rimosse con qualche goccia di olio alimentare.

- Per conservare l'apparecchio, il cavo può essere avvolto (**figura 7**).



Avvertenza importante



Con l'apertura posteriore aperta è possibile solo il funzionamento «pulse». La selezione di velocità 1–5 non è in funzione. Aprire e chiudere il coperchio dell'apertura posteriore solo con il selettore in posizione **0/Off**.

- Svolgere completamente il cavo di alimentazione.
- Applicare l'utensile desiderato sull'apparecchio base e spingerlo fino all'arresto.
- **Per evitare confusioni, prestare attenzione alla forma degli elementi di plastica degli utensili (vedi figura 3).**
- Inserire la spina d'alimentazione.
- Introdurre l'alimento in un idoneo contenitore.
- Introdurre gli utensili nel contenitore ed accendere l'apparecchio alla velocità desiderata.
Grado 1, 2:
per incorporare e mescolare.
Grado 3, 4, 5:
per impastare e montare.
- Dopo il lavoro disporre il selettore suo **0/Off** staccare gli utensili con il pulsante di espulsione e rimuoverli.

Attenzione:

*Il pulsante di espulsione non può essere azionato se il selettore non è disposto su **0/Off**.*

Rimedio in caso di guasti

Impossibile muovere il selettore sui gradi di velocità da 1 a 5.

Rimedio

Quando l'apertura posteriore è aperta, il selettore velocità da 1 a 5 non è in funzione. Il coperchio deve essere completamente chiuso.

Avvertenze per la rottamazione



Questo apparecchio è contrassegnato secondo la Direttiva europea 2002/96/CE – (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE). La direttiva fornisce il quadro per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dimessi valido in tutta l'Europa.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen.

Toebehoren dat niet is meegeleverd, kunt u kopen bij de klantenservice.

De gebruiksaanwijzing bewaren a.u.b.

Overhandig ook de gebruiksaanwijzing als u het apparaat doorgeeft aan derden.

In één oogopslag

De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

Basisapparaat

1 Uitwerptoets

Voor het verwijderen van de hulpstukken

2 5-standen-schakelaar + momentschakeling

Voor in- en uitschakeling van het apparaat en het aanpassen van de werksnelheid.

0/Off = uitgeschakeld

1 = laagste toerental

5 = hoogste toerental

M = momentschakeling (hoogste toerental) naar links drukken en vasthouden

3 Openingen voor het aanbrengen van de hulpstukken

4 Opening in de achterzijde met sluiting

voor het aanbrengen van toebehoren, bijv. een staafmixer

5 Ontgrendeltoetsen

voor het verwijderen van toebehoren uit de opening in de achterzijde. Beide toetsen tegelijk indrukken.

6 Hulpstukken

a garde

b kneedhaak

! *bij sommige modellen*

c staafmixer

d Mengbeker

e Allesnijder

(afzonderlijke gebruiksaanwijzing)

Wanneer er geen allesnijder of staafmixer zijn meegeleverd, kunnen deze bij de klantenservice worden besteld.

Veiligheidsvoorschriften

⚠ **Gevaar van een elektrische schok!**

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Niet gebruiken als het aansluitsnoer of het apparaat beschadigd zijn.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

Trek de stekker altijd uit het stopcontact na gebruik van het apparaat, voordat u het apparaat reinigt, wanneer u het vertrek verlaat of indien er storing optreedt.

Het aansluitsnoer mag niet vlakbij scherpe randen en hete oppervlakken liggen.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het apparaat niet met vochtige handen gebruiken en niet onbelast gebruiken.

Het apparaat uitsluitend gebruiken met het originele toebehoren.

Uitsluitend hulpstukken van één bepaald soort (bijv. kneedhaak) aanbrengen.

Nooit hulpstukken gelijktijdig gebruiken met toebehoren in de opening in de achterzijde. Wees voorzichtig bij het verwerken van hete vloeistoffen. De vloeistoffen kunnen spatten tijdens de verwerking.

Het apparaat niet in vloeistof dompelen.

Bij stroomstoring blijft het apparaat ingeschakeld.

⚠ **Verwondingsgevaar!**

De hulpstukken en de staafmixer uitsluitend verwisselen wanneer het apparaat stilstaat – na uitschakeling loopt het apparaat nog even na.

Nooit in het mes van de staafmixer grijpen.

Nooit in de roterende hulpstukken grijpen.

De staafmixer nooit met blote handen reinigen.

Een borstel gebruiken.

Bedienen

Basisapparaat met hulpstukken

Het apparaat en de hulpstukken reinigen voordat u ze voor het eerst gebruikt.

Met de hulpstukken wordt een bijzonder goed resultaat verkregen wanneer u ze als volgt gebruikt:

Garde voor...

... Sauzen, geklopt eiwit, aardappelpuree, crème, mayonaise, room en licht deeg, bijv. roerdeeg.

Gardes zijn niet geschikt voor de bereiding van zwaar deeg.

Kneedhaak voor...

... compacte massa's zoals zandtaartdeeg-, gistdeeg- en aardappeldeeg, en voor het mengen van zwaar deeg zoals gehaktdeeg, pasta en brooddeeg.

De maximum verwerkingshoeveelheid bedraagt 500 g meel plus ingrediënten.

!	Attentie!	!
<p>Wanneer de opening in de achterzijde geopend is, kan het apparaat alleen met de momentschakeling worden gebruikt. De standenschakeling 1–5 werkt dan niet. De opening in de achterzijde alleen openen en sluiten op de stand 0/Off.</p>		

- Aansluitsnoer volledig afwikkelen.
- Het gewenste hulpstuk op het basisapparaat plaatsen en aandrukken tot het vastklikt.

Op de vorm van de kunststofdelen van de hulpstukken letten om verwisseling te voorkomen (zie afb. 3)!

- De stekker in het stopcontact steken.
- Levensmiddelen in een geschikte kom doen.
- Hulpstuk in de kom steken en het apparaat inschakelen op de gewenste stand.
Stand 1, 2:
voor het toevoegen en vermengen.
Stand 3, 4, 5:
voor het kneden en kloppen.
- Na afloop de schakelaar op **0/Off** zetten en het hulpstuk losmaken en verwijderen met de uitwerptoets.

Attentie:

*De uitwerptoets werkt niet wanneer de schakelaar niet op **0/Off** staat.*

N.B.:

Het basisapparaat altijd uitschakelen voordat u het uit de mixkom haalt.

! *bij sommige modellen*

Staaftmixer

Voor het mixen van mayonaise, saus, soep, mixdrank, babyvoeding en voor het fijnmaken van ijs, gekookt fruit en groente.

! Attentie! !

Wanneer de opening in de achterzijde geopend is, kan het apparaat alleen met de momentschakeling worden gebruikt. De standenschakeling 1–5 werkt dan niet. De opening in de achterzijde alleen openen en sluiten op de stand **0/Off**.

- De sluiting van de opening in de achterzijde naar boven schuiven tot deze vastklikt.
- Staafmixer aanbrengen en laten vastklikken.
- Levensmiddel in de mixkom doen.
- De schakelaar naar links op moment-schakeling zetten en vasthouden.
- Na afloop de staafmixer verwijderen door beide **ontgrendelknoppen** in te drukken.
- De opening in de achterzijde afsluiten.

N.B.:

Om spatten te voorkomen dient u het apparaat pas in te schakelen wanneer de staafmixer in de te mixen ingrediënten steekt.

Na het werk/reinigen**Attentie!**

Het basisapparaat niet in water dompelen en niet reinigen in de afwasautomaat.

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Basisapparaat schoonvegen met een vochtige doek en afdrogen.
- Hulpstukken en staafmixer reinigen in de afwasautomaat of met een borstel onder stromend water.

N.B.: Bij de verwerking van bijv. rodekool komt er een gekleurd laagje op de kunststof onderdelen. Dit kunt u verwijderen met een beetje slaolie.

- De kabel kan worden opgewikkeld wanneer u het apparaat wilt opbergen (**afb. 7**).

Verhelpen van storingen

De schakelaar kan niet op standen 1–5 worden gezet.

Oplossing

Wanneer de opening in de achterzijde geopend is, werkt de standenschakeling 1–5 niet. De afsluiting moet volledig gesloten zijn.

Afvoer van het oude apparaat

Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Vraag bij uw speciaalzaak of bij uw gemeente om actuele informatie over de recycling van de verpakking en van uw oude apparaat.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorzwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Maskinen er et husholdningsapparat og ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Brug kun apparatet til de mængder og i de – tidertidsintervaller, som er almindelige i husholdningen. Brugsanvisningen beskriver forskellige modeller.

Følger tilbehøret ikke med leveringen, kan det købes hos kundeservice.

Opbevar venligst brugsanvisningen.

Giv brugsanvisningen videre til en senere ejer.

Overblik

Klap siderne med illustrationerne ud, inden du begynder at læse.

Motorenhed

1 Udkastningstaste

Redskabet tages af

2 5-trin-kontakt + momentfunktion

Med denne kontakt tændes og slukkes apparatet og tilpasses arbejds hastigheden.

0/Off = stop

1 = laveste hastighed

5 = højeste hastighed

M = momentfunktion (højeste hastighed)

trykkes mod venstre og holdes fast

3 Åbninger til isætning af redskabet

4 Hækåbning med lås til isætning af tilbehør

f.eks. blenderstav

5 Sikkerhedstaster

Tilbehøret fjernes fra hækåbningen.

Tryk på begge taster på samme tid.

6 Redskab

a Piskeris

b Dejkrug

 *ikke alle modeller*

c Blenderstav

d Blenderbæger

e Minihakker

(separat brugsanvisning)

Hvis minihakkeren eller blenderstaven ikke følger med leveringen, kan disse bestilles hos serviceforhandleren.

Sikkerhedshenvisninger

⚠ Fare for elektrisk stød!

Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet.

Apparatet må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller apparatet er behæftet med fejl. Hold børn væk fra apparatet.

Efter brug, før rengøring, før samling, før rummet forlades eller ved fejl tages stikket ud af stikkontakten.

Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter eller varme flader.

Reparationer på el-apparater som f.eks. udskitning af en beskadiget elektrisk ledning må kun foretages af fagfolk for at undgå skader.

Hænderne må ikke være fugtige, når der arbejdes med apparatet. Benyt ikke apparatet i tomgang.

Apparatet må kun benyttes med originalt tilbehør.

Der må kun isættes redskab af en type (f.eks. dejkrug).

Redskaber må ikke bruges samtidigt med at tilbehør er sat i hækåbningen.

Rør varme fødevarer med forsigtighed. Væsken kan sprøjte under arbejdet med apparatet.

Dyp ikke apparatet i væske.

Apparatet er tændt, også selv om strømmen skulle svigte.

⚠ Kvæstelsesfare!

Skift kun redskab og blenderstav, når apparatet står stille – apparatet kører kort efter at det er slukket (efterløb).

Stik aldrig fingrene ind i kniven på blenderstaven.

Stik aldrig fingrene ind i det roterende redskab. Rengør aldrig blenderstaven med de bare fingre. Benyt altid en børste, når den skal rengøres.

Betjening

Grundmodel med redskab

Apparat og redskaber skal rengøres grundigt før ibrugtagning første gang.

Med redskaberne opnås et særligt godt resultat til følgende anvendelser:

Piskeris til ...

... sovs, piskede æggehvider, kartoffelpure, creme, mayonnaise, flødeskum og let dej som f.eks. rørdej.

Piskeriset er ikke egnet til at røre tung dej.

Dejkrog til ...

... faste masser som f.eks. mørdej-, gærdej- og kartoffeldej samt til blanding af tung dej af hakket kød, pastadej eller brøddej.

Den max. forarbejdningsmængde er 500 g mel og ingredienser.

Vigtige råd

Er hækåbningen åben, kan apparatet kun bruges med momentfunktion. Trinfunktionen 1–5 er ude af funktion. Låsen til hækåbningen kan kun åbnes og lukkes, når kontakten står på **0/Off**.

- Træk hele ledningen ud.
- Sæt det ønskede redskab på grundmodellen og tryk det rigtigt fast.

Kunststoffdelenes form på redskaberne skal overholdes for at undgå forvekslinger (se Fig. 3)!

- Sæt stikket i.
- Kom fødevarerne i en egnet beholder.
- Stik redskabet ned i beholderen og stil apparatet på det ønskede trin.
Trin 1, 2:
til at indarbejde og blande.
Trin 3, 4, 5:
til at ælte og piske.
- Når arbejdet er færdigt, stilles kontakten på **0/Off** og redskabet løsnes med udkastningstasten og tages af.

OBS:

*Udkastningstasten kan kun aktiveres, hvis kontakten står på **0/Off**.*

Bemærk:

Grundmodellen skal altid være slukket, før den tages op af fødevarerne.

! ikke alle modeller

Blenderstav

Apparatet er beregnet til at fremstille mayonnaise, sovs, suppe, blandede drinks, baby mad og småhakning af æg, kogt frugt og grønt.

Vigtige råd

Er hækåbningen åben, kan apparatet kun bruges med momentfunktion. Trinfunktionen 1–5 er ude af funktion. Låsen til hækåbningen kan kun åbnes og lukkes, når kontakten står på **0/Off**.

- Skub låsen til hækåbningen helt op.
- Sæt blenderstaven i og tryk den på plads.
- Kom de ønskede fødevarer i bægeret.
- Stil kontakten på momentfunktion (mod venstre) og hold den fast.
- Når arbejdet er færdigt, tages blenderstaven af ved at trykke på de to sikkerhedstaster på **samme** tid.
- Luk låsen til hækåbningen.

Bemærk:

For at undgå stænk og sprøjt tændes først for apparatet, når blenderstaven er dykket ned i fødevarerne.

Efter arbejdet/rengøring**Bemærk!**

Dyp aldrig motorenheden i vand og sæt den aldrig i opvaskemaskinen.

- Træk stikket ud.
- Tør motorenheden af først med en fugtig klud og herefter med en tør klud.
- Sæt redskabet og blenderstaven i opvaskemaskinen eller rengør det/den med en børste under rindende vand.

Bemærk: Ved rivning af f.eks. rødkål opstår der en rød belægning, som fjernes med et par dråber spiseolie eller citronsaft.

- Kablet kan vikles op, før apparatet stilles fra (Fig. 7).

Afhjælpning af fejl

Kontakten kan ikke bevæges hen på trin 1 til 5.

Afhjælpning

Er hækåbningen åben, fungerer trinfunktionen 1 til 5 ikke. Låsen skal være helt lukket.

Bortskaffelse

Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal alltid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985. På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Dette apparatet er beregnet for bruk i privat husholdningen og ikke for industrielt bruk. Apparatet må kun brukes for mengder og tider som vanlige i husholdningen. I denne bruksanvisningen blir forskjellige modeller beskrevet. Dersom tilbehøret ikke leveres med, kan det kjøpes hos kundeservice. Bruksanvisningen må oppbevares. Dersom apparatet gis videre til andre, må bruksanvisningen leveres med.

Et overblikk

Brett ut billedsiden bak.

Basismaskin

1 Utkastast

For å ta av verktøyet

2 5-trinns bryter + momentkopling

For å slå apparatet på og av og for å tilpasse arbeidshastigheten.

0/off = avslått

1 = laveste turtall

5 = høyeste turtall

M = momentkopling (høyeste turtall)
trykk mot venstre og hold fast

3 Åpning for å sette inn verktøy

4 Åpning bak med lokk for å sette inn verktøy, f eks. hurtigmikser stav

5 Frigjøringstaster

for å kunne ta ut tilbehør fra åpningen bak.
Må begge tastene trykkes samtidig.

6 Verktøy

a Rørepinne

b Eltekrok

 ved noen modeller

c Stav for hurtigmiksing

d Mikserbeger

e Universalkutter
(separat bruksanvisning)

Når universalkutteren eller hurtigmiksestaven ikke følger med ved levering, kan disse bestilles hos kundeservice.

Sikkerhetsveiledninger

⚠ Fare for strømstøt!

Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til de data som er angitt på typeskiltet. Apparatet må kun brukes når ledningen og apparatet ikke har tegn på skader. Hold barn borte fra apparatet. Etter hver bruk må støpselet trekkes ut, dette må også gjøres før rengjøring og montering, før rommet forlates og dersom det oppstår en feil. Ledningen må ikke ligge i nærheten av skarpe kanter eller varme flater.

Reparasjoner på apparatet f. eks. utskifting av ledningen, må kun utføres av vår kundeservice, fordi det da unngås at det oppstår farlige situasjoner.

Ikke bruk apparatet med fuktige hender og ikke la det gå med tomgang.

Apparatet må kun brukes med originalt tilbehør.

Bruk kun en type verktøy (f. eks. eltekrok).

Ikke bruk verktøy og tilbehør som settes inn i åpningen bak samtidig.

Forsiktig med bearbeidelse av varme væsker.

Væsken kan sprute ut under arbeidet.

Apparatet må ikke dypes ned i væske.

Ved strømbrydd forblir apparatet påslått.

⚠ **Fare for skade!**

Verktøy og hurtigmikseren må kun skiftes ut når apparatet står stille – etter at det er slått av, går det etter i kort tid.

Du må aldri gripe inn i kniven på miksestaven.

Ikke grip i det roterende verktøyet.

Miksestaven må aldri rengjøres med bare hender. Bruk børste.

Betjening

Basismaskin med verktøy

Før første gangs bruk må apparatet og verktøyet rengjøres.

Verktøyet er særlig godt egnet for følgende bruk:

Rørepinne for ...

... sauser, stiv eggehvite, potetmos, krem, majones, vispet kremfløte og lette deiger som f. eks. rørt deig.

Rørepinnen er ikke egnet for tyngre deiger.

Eltekrok for ...

... faste masser som mør-, gjær- og potetdeig såsom blanding av tunge masser, såsom kjøttdeig, pate- eller brøddeig.

Den maksimale mengden som kan bearbeides er 500 g mel og ingredienser.

!	Viktig henvisning	!
	Når åpningen bak er åpen, kan apparatet kun drives med momentkopling. Trinnkoplingen 1–5 er ikke i funksjon. Lokket på åpningen bak må kun åpnes eller lukkes når bryteren står i stillingen 0/Off .	

- Vikle ut kabela helt.
- Det ønskede verktøyet settes på basismaskinen og trykkes på inntil det smekker i.

Ta hensyn til formen på kunststoffdelene på verktøyet, slik at det unngås forveksling (se bilde 3).

- Sett støpselet i stikkkontakten.
- Tingene som skal bearbeides fylles i en egnet skål.
- Før verktøyet inn i skålen og slå apparatet på ønsket trinn.
Trinn 1, 2:
for innarbeide og blanding.
Trinn 3, 4, 5:
for elting og visping.
- Etter arbeidet slås bryteren på **0/Off** verktøyet løsnes med utkastknappen og tas ut.

Obs:

*Utkastknappen kan ikke betjenes når bryteren ikke står på **0/Off**.*

Henvisning:

Basismaskinen må alltid slås av, før den blir tatt ut av massen.

! ved noen modeller

Hurtigmiksestav

For miksing av majones, saus, supper, blandete drikker, babykost og for å knuse is og mosing av kokt frukt og grønnsaker.

!	Viktig henvisning	!
	Når åpningen bak er åpen, kan apparatet kun drives med momentkopling. Trinnkoplingen 1–5 er ikke i funksjon. Lokket på åpningen bak må kun åpnes eller lukkes når bryteren står i stillingen 0/Off .	

- Lokket på åpningen bak skyves oppover inntil det smekker i.
- Miksestaven settes inn og smekkes i.
- Fyll på ingredienser i miksebegeret.
- Sett bryteren til venstre på momentkopling og hold den fast.
- Etter arbeidet tas miksestaven av ved å trykke samtidig på begge utløsningsknappene.
- Lukk lokket på bakåpningen igjen.

Henvisning:

For å unngå at ingrediensene spruter, må apparatet først slås på når miksestaven er satt ned i massen.

Etter arbeidet/rengjøring

Obs!

Basismaskinen må aldri dyppes ned i vann og må ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

- Trekk ut støpselet.
- Tørk av basismaskinen med en fuktig klut og tørk den deretter.
- Verktøy og hurtigmiksestaven kan vaskes i oppvaskmaskin eller med børste under rennende vann.

Henvisning: Ved arbeid med f. eks. rødkål kan det oppstå misfarging av kunststoffdelene. Dette kan fjernes med noen dråper matolje.

- For oppbevaring kan kabelen vikles opp (bilde 7).

Hjelp ved feil

Bryteren kan ikke beveges på trinn 1 til 5.

Utbedring:

Når bakåpningen er åpen, er trinnkoplingen 1 til 5 ikke i funksjon. Lokket må være helt igjen.

Henvisning for skrotning



Dette apparatet er kjennetegnet i henhold til den europeiske retningslinjen 2002/96/EG for Elektro- og Elektroniske gamle apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for en gyldig retur og gjenvinning av gamle apparater.

Angående skrotning av gammel maskin må du forhøre deg med forhandleren eller hos kommunen som kan gi adressen til spesialdeponier.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

Denna produkt är en hushållsapparat och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning.

Använd stavmixern för att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna. Denna bruksanvisning gäller för flera varianter av stavmixern.

Extra tillbehör som inte medföljer finns att köpa hos kundtjänst.

Spara bruksanvisningen.

Låt den följa med stavmixern vid ett eventuellt ägarbyte.

Beskrivning av stavmixern

Var vänlig vik ut uppslaget längst bak med bilder på vispen.

Motordel

1 Knapp

med vilken tillbehören lossas

2 Strömbrytare med 5 hastigheter + momentläge

För att starta och stänga av vispen samt variera hastigheten.

0/Off = avstängd

1 = lägsta varvtalet

5 = högsta varvtalet

M = momentläge (högsta varvtalet)

tryck åt vänster och håll fast i det läget

3 Drivuttag där tillbehören sätts fast

4 Drivuttag med lock på vispens baksida

där extra tillbehör sätts fast, t.ex. mixerstav

5 Knappar med vilka tillbehöret lossas

Håll samtidigt båda knapparna intryckta för att lossa det extra tillbehöret från drivuttaget på elvispens baksida.

6 Tillbehör

a Grovvisp

b Degkrok

 På vissa varianter

c Mixerstav

d Mixerbägare

e Minihackare

(se separat bruksanvisning)

Säkerhetsanvisningar

Risk för elektriska stötar!

Innan du ansluter produkten till ett vägguttag måste du kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt. Stavmixern får inte användas om den eller sladden är skadad.

Låt inte barn ensam använda stavmixern. Låt inte heller barn leka med den eller röra reglage och flyttbara/rörliga delar.

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget när du använt färdigt stavmixern, före rengöring, om du går ut ur rummet och vid ett eventuellt fel.

Låt inte sladden ligga över vassa kanter eller komma i kontakt med heta kokplattor/kokzoner.

Skador på stavmixern, t.ex. om sladden skulle skadas, får endast repareras av service. Detta för att undvika olyckor.

Ta inte i elvispen med våta händer och låt inte maskinen gå på tomgång.

Använd endast originaltillbehör.

Använd bara ett sorts tillbehör åt gången (t.ex. degkrokarna).

Använd aldrig degkrokarna eller visparna och stavmixern samtidigt.

Var försiktig när heta vätskor bearbetas så att det inte stänker.

Doppa aldrig elvispens motordel i vatten.

Efter ett ev. strömavbrott fortsätter elvispen automatiskt.

⚠ Risk för skador!

Stäng alltid av elvispen när du vill byta tillbehör eller sätta fast mixerstaven – observera att tillbehören fortsätter rotera en kort stund sedan elvispen stängts av.

Ta aldrig i mixerstavens knivar med händerna.

Stoppa aldrig in handen mellan visparna eller degkrokarna när elvispen är igång.

Ta aldrig i mixerstavens knivar med händerna när du rengör dem. Använd en borste.

Så gör man

Motordelen och verktygen

Torka ren motordelen med fuktig duk och diska tillbehören grundligt före första användningen.

Doppa aldrig motordelen i vatten och rengör den aldrig i diskmaskin. Tillbehören ger mycket bra resultat i följande fall:

Visparna för ...

... att blanda och vispa såser, äggvita, potatismos, krämer, majonnäs, grädde och lätta degar som t.ex. sockerkakssmet. Visparna får inte användas till tunga degar och smeter.

Degkrokarna för ...

... kakdeg med fast konsistens som t.ex. mördeg, liten mat- eller vetebrödsdeg och för att blanda köttfärrsmet.

Maximal barbetningsmängd är 500 g vetemjöl och ingredienser.

Viktigt att veta

När locket över drivuttaget på elvispens baksida står öppet kan vispen endast köras i momentläge. Det går inte att använda hastigheterna 1–5. Strömbrytaren måste stå i läge **0/Off** för att locket ska kunna öppnas resp. stängas.

- Börja med att rulla ut nätsladden helt och hållet.
 - Sätt in önskat tillbehör (degkrokar eller vispar) i drivuttagen på motordelen och tryck fast dem ordentligt.
- Observera utformningen av plastdelarna på tillbehören så att du sätter fast resp. tillbehör i rätt drivuttag (se bild 3)!**
- Sätt stickkontakten i vägguttaget.
 - Lägg livsmedlet i lämpligt kärl.
 - Placera elvispen med tillbehören i kärlet och ställ in önskad hastighet med strömbrytaren. Använd hastighet 1, 2: för att blanda och vända ned. Använd hastighet 3, 4, 5 för att knåda och vispa kraftigt.
 - När arbetet är färdigt: Skjut strömbrytaren till läge **0/Off** och lossa tillbehören genom att trycka på knappen bredvid strömbrytaren.

Obs!

*Tillbehören kan bara lossas när strömbrytaren står i läge **0/Off**.*

Obs!

Stäng alltid av motorn först innan tillbehören lyfts upp ur det som blandas/vispas etc.



På vissa varianter

Mixerstav

För att blanda och mixa majonnäs, såser, soppor, drinkar, barnmat och för att krossa is, puréa kokt frukt och kokta grönsaker.

Viktigt att veta

När locket över drivuttaget på elvispens baksida står öppet kan vispen endast köras i momentläge. Det går inte att använda hastigheterna 1–5. Strömbrytaren måste stå i läge **0/Off** för att locket ska kunna öppnas resp. stängas.

- Fäll upp locket över drivuttaget på elvispens baksida till stoppet.
- Sätt fast mixerstaven. Tryck fast den ordentligt.
- Lägg det förberedda livsmedlet i mixerbågaren.
- Skjut strömbrytaren åt vänster till momentläget och håll fast den i det läget.
- När arbetet är färdigt: Lossa mixerstaven genom att trycka **samtidigt** på båda knapparna i motordelens sidor.
- Stäng locket över drivuttaget på elvispens baksida.

Obs:

Undvik stänk genom att starta maskinen först när mixerstavens knvdel placerats i det som ska blandas.

Efter arbetet/Rengöring**Obs!**

Doppa aldrig motordelen i vatten och rengör den aldrig i diskmaskin.

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Torka av motordelen med en fuktig duk. Torka därefter ordentligt torrt.
- Tillbehören (degkrokar och vispar) och mixerstaven kan rengöras i diskmaskin eller med borste under rinnande vatten.

Obs! Plastdetaljer kan missfärgas när t.ex. rödkål bearbetas men denna missfärgning försvinner om du gnuggar den med lite matolja.

- Sladden kan rullas runt motordelen för förvaring (se **bild 7**).

Råd vid fel

Det går inte att skjuta strömbrytaren till hastighet 1–5.

Gör så här

När locket över drivuttaget på elvispens baksida står öppet fungerar inte hastigheterna 1–5. Kontrollera att locket är ordentligt stängt.

När stavmixern blivit gammal

Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun var du kan lämna förpackningsmaterialet och den gamla stavmixern (om du har sådan).

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön. Noudata tässä ilmoitettuja valmistusmääriä ja -aikoja. Käyttöohje on tarkoitettu eri malleille. Jos jokin lisälaitteista ei kuulu laitteen vakiovarusteisiin, voit tilata sen asiakaspalvelusta. Säilytä käyttöohje huolellisesti. Muista antaa se laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Laitteen osat

Käännä esiin lopussa oleva kuvasivu.

Peruslaite

1 Vapautuspainike

Varusteiden irrottamiseen

2 5-asentoinen nopeudenvälitsin + pitoasento

Laitteen päälle- ja poiskytkentään ja sopivan käyttönopeuden valitsemiseen.

0/Off = pois päältä

1 = alhaisin kierrosnopeus

5 = suurin kierrosnopeus

M = pitoasento (suurin kierrosnopeus)

työnnä välitsin vasemmalle ja pidä kiinni

3 Kiinnitysreiät varusteiden kiinnittämiseen

4 Sulkimella varustettu kiinnitysreikä

kantaosassa lisälaitteiden kiinnittämiseen (esim. sauvasekoitin)

5 Avaamispainikkeet

lisälaitteen irrottamiseen. Paina kumpaakin painiketta samanaikaisesti.

6 Varusteet

a Vispilä

b Taikinakoukku



vain joissain malleissa

c Sauvasekoitin

d Kulho

e Minileikkuri

(erillinen käyttöohje)

Jos minileikkuri tai sauvasekoitin ei kuulu laitteen vakiovarusteisiin, voit tilata niitä asiakaspalvelusta.

Turvallisuusohjeita

⚠ Sähköiskun vaara!

Liitä laite ainoastaan tyypikkivessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.

Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Ei lasten ulottuville.

Irrota pistoke pistorasiasta aina laitteen käytön jälkeen, ennen laitteen puhdistamista ja kokoamista, kun poistut huoneesta tai kun laitteeseen tulee käyttöhäiriö.

Liitäntäjohto ei saa olla terävien reunojen tai kuumien pintojen välittömässä läheisyydessä.

Laitteen saa korjata, esim. vaihtaa viallisen liitäntäjohton, vain valtuutettu huoltoliike vahinkojen välttämiseksi.

Käytä laitetta vain kuivin käsin.

Älä käytä koskaan laitetta tyhjänä.

Kiinnitä laitteeseen vain samantyyppisiä varusteita (esim. taikinakoukut).

Älä käytä koskaan samanaikaisesti vakiovarusteita ja kantaosaan kiinnitettyä lisälaitetta.

Varo kun käsittelet kuumia nesteitä, ne voivat roiskua työskentelyn aikana. Varo kun käsittelet kuumia nesteitä, ne voivat roiskua työskentelyn aikana.

Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

Laite ei kytkedy pois päältä sähkökatkon sattuessa.

⚠ Loukkaantumisvaara!

Vaihda varuste ja sauvasekoitin vain laitteen ollessa pysähdyksissä – laite käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen.

Älä tartu koskaan sauvasekoittimen terään.

Älä tartu koskaan pyöriviin varusteisiin.

Älä puhdista sauvasekoitinta paljain käsin.

Käytä pesemiseen harjaa.

Käyttö

Peruslaite ja sen varusteet

Puhdista peruslaite ja varusteet ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Lopputuloksesta tulee erittäin hyvä, kun käytät varusteita niiden käyttötarkoituksen mukaisesti:

Vispilä ...

... soveltuvat kastikkeiden, valkuaisvaahdon, perunasoseen, majoneesin, kermavaahdon ja kevyiden taikinoiden, esim.

sokerikakkutaikinan, valmistamiseen.

Vispilä ei sovellu paksun taikinan alustamiseen.

Taikinakoukut ...

... soveltuvat kiinteiden taikainoiden kuten muro-, hiiva- ja perunataikinan vaivaamiseen sekä jauhelihan, tahnojen tai leipätaikinan sekoittamiseen.

Maksimi käsittelymäärä on 500 g jauhoja ja lisäaineita.

Tärkeä ohje

Kun kantaosan kiinnitysreikä on auki, voi laitetta käyttää vain valitsimen ollessa pitoasennossa. Nopeusasennot 1–5 eivät tällöin toimi.

Avaa ja sulje kantaosan kiinnitysreiän suljin vain, kun valitsin on asennossa **0/Off**.

- Kelaa liitäntäjohto kokonaan auki.
- Aseta haluamasi varuste peruslaitteeseen ja paina kiinni, niin että se lukittuu paikalleen.
Huomioi varusteiden muoviosien muoto, jotta ne kiinnittyvät oikein paikoilleen (katso kuva 3)!
- Laita pistotulppa pistorasiaan.
- Täytä elintarvikkeet sopivaan astiaan.
- Laita varuste astiaan ja käynnistä laite haluamallasi nopeudelle.
Asento 1, 2:
alustava ja kevyt sekoitus.
Asento 3, 4, 5:
vaivaaminen ja vatkaus.
- Aseta käytön jälkeen valitsin asentoon **0/Off** paina vapautuspainiketta ja irrota varusteet.

Huom:

Vapautuspainike ei toimi, jollei valitsin ole asennossa **0/Off**.

Huomautus:

Kytke peruslaite aina pois päältä, ennen kuin otat ainekset pois kulhosta.

 vain joissain malleissa

Sauvasekoitin

Sekoittaa majoneesin, kastikkeet, keitot, juomat ja vauvanruoan sekä hienontaa jäätelön, keitetyt hedelmät, marjat ja kasvikset.

Tärkeä ohje

Kun kantaosan kiinnitysreikä on auki, voi laitetta käyttää vain valitsimen ollessa pitoasennossa. Nopeusasennot 1–5 eivät tällöin toimi.

Avaa ja sulje kantaosan kiinnitysreiän suljin vain, kun valitsin on asennossa **0/Off**.

- Työnnä kantaosan kiinnitysreiän suljin ylös niin, että se napsahtaa paikalleen.
- Kiinnitä sauvasekoitin ja varmista, että se lukittuu paikalleen.
- Täytä elintarvikkeet kulhoon.
- Aseta valitsin vasemmalle pitoasentoon ja pidä kiinni.
- Irrota sauvasekoitin käytön jälkeen painamalla **samanaikaisesti** molempia avaamispainikkeita.
- Sulje kiinnitysreikä sulkimella.

Huomautus:

Paina sauvasekoitin ensin sekoitettaviin aineisiin ja käynnistä laite vasta sitten.

Käytön jälkeen/puhdistus

Huom.!

Älä upota peruslaitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Pyyhi peruslaite puhtaaksi kostealla liinalla ja kuivaa lopuksi.
- Pese vakiovarusteet ja sauvasekoitin astianpesukoneessa tai harjaa ne puhtaaksi juoksevan veden alla.

Ohje: Jos esimerkiksi punakaalista lähtee väriä muoviosiin, pyyhi ne puhtaaksi muutamalla tipalla ruokaöljyä.

- Voit kiertää liitäntäjohton laitteen ympärille säilytyksen ajaksi (**kuva 7**).

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Valitsinta ei voi siirtää asentoihin 1–5.

Toimenpide

Nopeusasennot 1–5 eivät toimi, jos kantaosan kiinnitysreikä on auki. Varmista, että suljin peittää aukon kokonaan.

Kierrätysohjeita



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Lähempiä tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjäiliikkeestä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo. Asimismo no se deberán sobrepasar las cantidades a elaborar ni los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico. Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato. En caso de no estar incluido en el equipo de serie de su aparato alguno de los accesorios descritos, éstos se pueden adquirir en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca. En las páginas con ilustraciones se muestran los diferentes modelos. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Vista general del aparato

Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones.

Base motriz

1 Tecla de desbloqueo

Para retirar los accesorios acoplados

2 Mando con cinco posiciones de trabajo + accionamiento momentáneo

Para conectar y desconectar el aparato, así como regular la velocidad de trabajo.

0/Off = Parada

1 = mínimo número de revoluciones

5 = máximo número de revoluciones

Accionamiento momentáneo «M» = (permite trabajar con el máximo número de revoluciones) desplazar el mando hacia la izquierda y mantenerlo accionado con la mano

3 Bocas para introducir los accesorios

4 Boca posterior con bloqueo para acoplar accesorios especiales,

5 Teclas de desbloqueo

por ejemplo una varilla batidora adicional.

Pulsar ambas teclas simultáneamente

6 Accesorios

- a Varilla mezcladora
- b Garfio amasador

[!] *Disponible sólo en algunos modelos*

- c Varilla batidora adicional
- d Vaso
- e Picador universal

(incorpora instrucciones de uso separadas)

En caso de no incluir el equipo de serie de su aparato el picador universal o la varilla batidora adicional, puede usted adquirir los accesorios mencionados a través del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Advertencias generales de seguridad

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

Desconectar el aparato de la red eléctrica tras cada uso, antes de limpiarlo, al abandonar la cocina o en caso de comprobar defectos en el mismo.

No arrastrar el cable de conexión del aparato por encima de bordes o cantos cortantes.

Prestar asimismo atención a que el cable de conexión del aparato no entre en ningún momento en contacto con objetos o piezas calientes.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato (por ejemplo la sustitución del cable de conexión), sólo podrán ser ejecutadas por personal técnico cualificado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

No accionar o manipular el aparato con las manos húmedas ni hacerlo funcionar en vacío. Hacer funcionar el aparato sólo con accesorios originales del fabricante.

No mezclar o combinar diferentes accesorios (es decir, trabajar siempre con accesorios de la misma clase, por ejemplo garfios de amasado) No hace funcionar nunca el aparato con accesorios acoplados simultáneamente en las bocas normales y posterior para accesorios.

Prestar atención al elaborar alimentos o líquidos calientes con la batidora.

¡Los líquidos pueden salpicar!

¡No sumergir la base motriz en el agua!

El aparato permanece conectado en caso de cortes del suministro de corriente.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Cambiar los accesorios sólo con el aparato parado – ¡El aparato continúa funcionando unos instantes tras desconectarlo.

No introducir nunca con las manos en la cuchilla de la varilla batidora adicional.

No introducir nunca con las manos en los accesorios estando éstos girando.

No limpiar nunca la varilla batidora adicional directamente con las manos. Utilizar siempre un cepillo.

Manejo

Base motriz con accesorios acoplados

Limpiar el aparato y los accesorios a fondo antes de la puesta en marcha inicial.

Los accesorios permiten alcanzar unos resultados particularmente buenos si se usan conforme a las siguientes recomendaciones:

Varillas batidoras para ...

... preparar salsas, montar claras de huevo, hacer puré de patatas, cremas, mayonesas, nata y masas ligeras, como por ejemplo masas batidas

Las varillas batidoras no son adecuadas para elaborar masas pesadas.

Garfios amasadores para ...

... para elaborar masas pesadas, como por ejemplo masas quebradas, de levadura o patatas, así como para mezclar masas pesadas de carne picada, pastosasa o masas para pan.

La máxima cantidad elaborable:

500 gramos de harina e ingredientes.

!	Advertencia importante	!
<p>Estando la boca posterior para accesorios desbloqueada, el aparato sólo trabaja con la función de accionamiento momentáneo. El mando de cinco posiciones de trabajo no se puede activar. Bloquear y desbloquear la boca posterior para accesorios sólo con el mando en la posición 0/Off.</p>		

- Desenrollar completamente el cable de conexión del aparato.
- Montar y hacer enclavar el accesorio que se desea utilizar en la base motriz.
Prestar atención a la forma de las piezas de plástico para evitar confusiones (véase la figura 3)!
- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente
- Colocar los alimentos en un recipiente o vaso hondo.
- Introducir los accesorios en el recipiente y seleccionar en el aparato la posición de trabajo deseada.
Posiciones 1, 2:
Incorporar y remover.
Posiciones 3, 4, 5:
Amasar y batir.
- Tras concluir el trabajo, colocar el mando en la posición **0/Off** y retirar los accesorios del aparato pulsando la tecla de desbloqueo.

Atención:

*La tecla de desbloqueo no se puede accionar si no se ha colocado previamente el mando selector en la posición **0/Off**.*

Advertencia:

Desconectar siempre la base motriz antes de retirarla o extraerla del recipiente en donde se están elaborando los alimentos.

! *Disponible sólo en algunos modelos*

Varilla batidora adicional

Para elaborar mayonesas, salsas, sopas, batidos o alimentos para bebés, así como picar hielo y frutas o verduras cocidas.

!	Advertencia importante	!
<p>Estando la boca posterior para accesorios desbloqueada, el aparato sólo trabaja con la función de accionamiento momentáneo. El mando de cinco posiciones de trabajo no se puede activar. Bloquear y desbloquear la boca posterior para accesorios sólo con el mando en la posición 0/Off.</p>		

- Desplazar el bloqueo de la boca posterior hacia arriba, hasta que enclave.
- Introducir la varilla batidora adicional en la boca posterior, la enclavar.
- Incorporar los alimentos que se desean elaborar.

- Girar el mando selector hacia la izquierda hasta ocupar la posición de trabajo; mantenerlo en dicha posición.
- Tras concluir el trabajo con la máquina, retirar el accesorio pulsando **simultáneamente** ambas teclas de desbloqueo.
- Colocar el bloqueo de la boca posterior en su posición inicial de bloqueo.

Advertencia:

Para evitar que se produzcan salpicaduras durante la elaboración de los alimentos, la máquina se conectará sólo después de que ésta se encuentre sumergida en los alimentos.

Tras concluir el trabajo/**Limpeza del aparato****¡Atención!**

No sumergir la base motriz en el agua! ¡No lavar nunca la base motriz en el lavavajillas!

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Limpiar exteriormente la unidad básica con un paño húmedo. Secarla con un paño.
- Lavar las herramientas (accesorios) y la varilla batidora adicional en el lavavajillas o con un cepillo bajo el chorro de agua del grifo.

Consejo práctico: Al picar zanahorias, lombardas o productos similares, se acumula sobre las piezas de plástico una capa de color rojizo. Esta capa se puede eliminar aplicando varias gotas de aceite comestible y frotando con un paño.

- Para guardar la máquina se puede enrollar el cable de conexión del aparato (**Fig. 7**).

Localización de averías

El mando selector no se puede desplazar a las posiciones de trabajo 1 a 5.

Forma de subsanarla

Estando la boca posterior para accesorios desbloqueada, las posiciones de trabajo 1 a 5 no están disponibles. El bloqueo de la boca tiene que estar completamente cerrado.

Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE SIEMENS, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación. MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Este aparelho destina-se ao uso doméstico e não ao uso industrial.

Utilizar o aparelho somente para as quantidades e tempo de utilização adequados ao uso doméstico. Nestas Instruções de Serviço são descritos diversos modelos. Se um acessório não estiver incluído no fornecimento, ele pode ser comprado nos nossos Serviços Técnicos.

Por favor guarde as instruções de serviço. Se o aparelho vier a ter outro proprietário, entregue-lhe, também, as Instruções de Serviço.

Panorâmica

Favor desdobrar a página com ilustrações.

Aparelho

1 Tecla de ejeção

Para retirar a ferramenta.

2 Selector com 5 fases + ligação momentânea

Para ligar e desligar o aparelho e adaptar a velocidade de trabalho.

0/Off = desligado

1 = velocidade mínima

5 = velocidade máxima

M = Ligação momentânea (velocidade máxima)

premir para a esquerda e manter premido.

3 Aberturas para colocação da ferramenta

4 Abertura posterior com tampa, para colocação de acessórios, por ex. varinha rápida.

5 Teclas de destravamento

Para retirar os acessórios da abertura posterior. Premir, simultaneamente, as duas teclas.

6 Ferramenta

a Varas para massas leves

b Varas para massas pesadas

! *Em alguns modelos*

c Varinha rápida

d Copo misturador

e Picador universal

(instruções de serviço em separado)

Se o picador universal ou a varinha não fizerem parte do fornecimento, eles podem ser adquiridos nos nossos Serviços Técnicos.

Indicações sobre segurança

⚠ *Perigo de choque eléctrico!*

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações referidas na chapa de características.

Utilizar o aparelho, somente se o cabo de ligação e o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Manter as crianças afastadas do aparelho.

Separar a ficha da tomada eléctrica após cada utilização, assim como, antes da limpeza ou montagem dos acessórios, antes de abandonar o local de utilização e se surgir alguma anomalia.

O cabo eléctrico não deve estar próximo de arestas aguçadas e de superfícies quentes. Reparações no aparelho, como, p. ex., a substituição do cabo eléctrico danificado, só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, pois, só assim, se poderão evitar situações de perigo.

Não utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas e não pôr o aparelho a trabalhar em vazio.

O aparelho só deve funcionar com acessórios originais.

Só utilizar ferramentas de um tipo (por ex. varas para massas pesadas).

Nunca utilizar uma ferramenta em simultâneo com um acessório inserido na abertura posterior.

Deverá ter cuidado ao preparar líquidos quentes. Pode haver salpicar durante a preparação.

Não mergulhar o aparelho em qualquer líquido. Em caso de falta de energia, o aparelho continua ligado.

⚠ *Perigo de ferimentos!*

Só substituir a ferramenta e a varinha rápida depois do aparelho estar parado – depois de desligado, o aparelho ainda funciona por breves instantes.

Nunca tocar na lâmina da varinha rápida.

Nunca tocar na ferramenta em rotação.

Não limpar a varinha rápida com as mãos nuas. Utilizar uma escova.

Utilização

Aparelho base com ferramentas

Antes da primeira utilização, limpar o aparelho a as ferramentas.

É possível obter um excelente resultado com as ferramentas nas seguintes aplicações:

Varas para massas leves para ...

... Molhos, claras em castelo, puré de batata, cremes, maionese, natas e massas leves, como por ex. massa batida para bolos normais.

As varas para massas leves não devem ser utilizadas para massas pesadas.

Varas para massas pesadas para ...

... para massas firmes como massa quebrada, massa levedada e massa de batatas, bem como para misturar massas com carne picada, pastas ou massa de pão.

A quantidade máxima a trabalhar é de 500 g de farinha e ingredientes.

!	Indicação importante	!
<p>Com a abertura posterior aberta, o aparelho só pode funcionar com a ligação momentânea. A ligação por fases 1–5 não funciona. Só abrir ou fechar a tampa da abertura posterior com o selector na posição 0/Off.</p>		

- Desenrolar completamente o cabo eléctrico.
- Aplicar a ferramenta pretendida no aparelho base, pressionando até que ela encaixe.

Dar atenção ao formato da peça de plástico das ferramentas, para evitar enganos (ver Fig. 3)!

- Ligar a ficha à tomada.
- Deitar os alimentos num recipiente apropriado.
- Introduzir a ferramenta no aparelho e ligar este para a fase pretendida.
 - Fase 1, 2: para começar o trabalho e misturar.
 - Fase 3, 4, 5: Para amassar e bater.
- Terminado o trabalho, posicionar o selector em **0/Off** e, com a tecla de ejeção, soltar e retirar a ferramenta.

Atenção:

*Não é possível accionar a tecla de ejeção, se o selector não estiver em **0/Off**.*

Importante:

Desligar sempre o aparelho base, antes de retirar o preparado.

! *em alguns modelos*

Varinha rápida

Para fazer maioneses, molhos, sopas, batidos, comida para bebés e, ainda, para picar gelo, fruta e legumes cozidos.

!	Indicação importante	!
<p>Com a abertura posterior aberta, o aparelho só pode funcionar com a ligação momentânea. A ligação por fases 1–5 não funciona. Só abrir ou fechar a tampa da abertura posterior com o selector na posição 0/Off.</p>		

- Deslocar a tampa da abertura posterior para cima até encaixar.
- Colocar e encaixar a varinha rápida.
- Colocar os alimentos dentro do copo.
- Deslocar o selector para a esquerda, na ligação momentânea e manter.
- Terminado o trabalho, retirar a varinha rápida, pressionando **simultaneamente** as duas teclas de desbloqueio.
- Fechar a tampa da abertura posterior.

Importante:

Para evitar que os alimentos a misturar salpiquem, o aparelho só deve ser ligado, quando a varinha estiver mergulhada nos alimentos a misturar.

Depois da utilização/Limpeza

Atenção!

Nunca mergulhar o aparelho em água, nem lavar na máquina de lavar loiça.

- Desligar a ficha da tomada.
- Limpar o aparelho com um pano húmido e, de seguida, secá-lo bem.
- Lavar a ferramenta e a varinha rápida na máquina de lavar loiça ou sob água corrente, utilizando uma escova.

Nota: Na preparação, p. ex., de couve roxa, podem surgir manchas nos acessórios de plástico, que podem ser eliminadas com algumas gotas de óleo alimentar.

- Para arrumar o aparelho, o cabo pode ser enrolado (**Fig. 7**).

Ajuda em caso de anomalia

Não é possível deslocar o selector para as fases 1 a 5.

Ajuda

Com a abertura posterior aberta, a ligação das fases 1 a 5 não funciona. A tampa tem que estar completamente fechada.

Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a norma europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A norma prevê as condições para aceitação e aproveitamento de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Informe-se junto do seu Agente Especializado ou do Serviços Municipais sobre dos procedimentos actuais de reciclagem.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Aυτή η συσκευή είναι κατασκευασμένη για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθειες για την οικιακή χρήση. Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα. Αν τα εξαρτήματα δεν συμπαράδίδονται με τη συσκευή, μπορείτε να τα προμηθευτείτε εκ των υστέρων από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Παρακαλείσθε να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση που η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, δώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Με μια ματιά

Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε τη σελίδα με τις εικόνες πίσω.

Βασική συσκευή

1 Πλήκτρο εξόδου

για την αφαίρεση εξαρτημάτων από το πίσω άνοιγμα.

2 Διακόπτης 5 βαθμίδων + στιγμιαία λειτουργία

Για τη θέση σε και εκτός λειτουργίας της συσκευής και την προσαρμογή της ταχύτητας εργασίας.

0/Off = εκτός λειτουργίας

1 = χαμηλότερος αριθμός στροφών

5 = υψηλότερος αριθμός στροφών

M = στιγμιαία λειτουργία (μέγιστος αριθμός στροφών) πιέστε προς τα αριστερά και κρατήστε το

3 Ανοίγματα για την τοποθέτηση των εργαλείων

4 για την τοποθέτηση εξαρτημάτων π χ. ταχυμπλέντερ χειριού

5 Πλήκτρα απασφάλισης

για την αφαίρεση εξαρτημάτων από το πίσω άνοιγμα. Πατήστε τα δύο πλήκτρα ταυτόχρονα.

6 Εργαλεία

a εργαλεία ανάδευσης

b εργαλεία ζυμώματος

! σε μερικά μοντέλα

c ταχυμπλέντερ χειριού

d Ποτήρι μίξερ

e Κόφτης γενικής χρήσης

(εξεχωριστές οδηγίες χρήσης)

Σε περίπτωση που ο κόφτης γενικής χρήσης ή το πρόθεμα για το ταχυμπλέντερ χειρός δεν έχουν παραδοθεί μαζί με τη συσκευή, τότε μπορείτε να τα παραγγείλετε μέσω της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Υποδείξεις ασφαλείας

Δ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το τροφοδοτικό καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Μετά από κάθε χρήση τραβάτε το φις από την πρίζα, το ίδιο πριν τον καθαρισμό, κατά τη συναρμολόγηση, προτού εγκαταλείψετε το δωμάτιο και σε περίπτωση βλάβης.

Μη φέρνετε το τροφοδοτικό καλώδιο σε επαφή με αιχμηρές άκρες ή με καυτές επιφάνειες.

Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου, όταν αυτό παρουσιάζει κάποια βλάβη, επιτρέπεται να γίνονται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, γιατί μόνον έτσι μπορούν να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τα χέρια βρεγμένα και μην τη λειτουργείτε στο ρελαντί.

Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με γνήσια εξαρτήματα.

Τοποθετείτε μόνον εξαρτήματα ενός τύπου (π.χ. εργαλεία ζυμώματος).

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ταυτόχρονα εργαλεία και εξαρτήματα τοποθετημένα στο πίσω άνοιγμα.

Προσοχή κατά την επεξεργασία καυτών υγρών. Κατά την επεξεργασία υγρών μπορούν να δημιουργηθούν πιτσιλιζόμενα.

Μη βυθίσετε τη συσκευή μέσα σε υγρό. Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη.

Δ Κίνδυνος τραυματισμού!

Αλλάζετε τα εργαλεία και το ταχυμπλέντερ χεριού μόνον όταν είναι ακινητοποιημένη η συσκευή – μετά τη θέση εκτός λειτουργίας η συσκευή δουλεύει για ακόμα λίγο χρόνο.

Μην πιάνετε ποτέ το μαχαίρι του ταχυμπλέντερ χεριού.

Μην πιάνετε ποτέ τα περιστρεφόμενα εργαλεία.

Μην καθαρίζετε ποτέ το ταχυμπλέντερ χεριού με τα χέρια γυμνά. Χρησιμοποιείτε βούρτσα.

Χειρισμός

Βασική συσκευή με εργαλεία

Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε τη συσκευή και τα εργαλεία.

Με τα εργαλεία επιτυγχάνεται ένα ιδιαίτερα καλό αποτέλεσμα κατά τις ακόλουθες εφαρμογές:

Εργαλεία ανάδευσης για ...

... σάλτσες, μαρέγκα, πουρές πατάτας, κρέμες, μαγιονέζα, σαντιγί και ελαφριές ζύμες, όπως π.χ. ζύμη κέικ.

Τα εργαλεία ανάδευσης δεν είναι κατάλληλα, για να ετοιμάσετε βαριές ζύμες.

Εργαλεία ζυμώματος για ...

... βαριές μάζες όπως ζύμη τάρτας, ζύμη με μαγιά και ζύμη πατάτας καθώς και για την ανάμιξη βαριών μιγμάτων κιμά, ζύμης πάστας ή ζύμης ψωμιού.

Η μέγιστη ποσότητα επεξεργασίας ανέρχεται σε 500 g αλεύρι και υλικά.

Σημαντική υπόδειξη

Με ανοιχτό το πίσω άνοιγμα η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο στην στιγμιαία λειτουργία. Η ζεύξη των βαθμίδων 1–5 δεν βρίσκεται σε λειτουργία.

Ανοίγετε και κλείνετε το κλείστρο του πίσω ανοίγματος μόνο στη θέση ζεύξης **0/Off**.

- Ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.
- Τοποθετήστε το επιθυμητό εργαλείο πάνω στη βασική συσκευή και πιέστε το μέχρι να κουμπώσει.

Προσέξτε το σχήμα των πλαστικών μερών στα εργαλεία, για να αποφεύγονται τα μπερδέματα (β. εικόνα 3)!

- Βάλτε το φις στην πρίζα.
- Τοποθετήστε τα τρόφιμα σε κατάλληλο δοχείο.
- Οδηγήστε τα εργαλεία μέσα στο δοχείο και ρυθμίστε τη συσκευή στην επιθυμητή βαθμίδα. Βαθμίδα 1, 2: για την επεξεργασία και την ανάμιξη. Βαθμίδα 3, 4, 5: για το ζύμωμα και το χτύπημα.

- Μετά από την εργασία ρυθμίστε τον διακόπτη στο **0/Off** και λύστε κατόπι και αφαιρέστε τα εργαλεία με το πλήκτρο εξόδου.

Προσοχή:

Το πλήκτρο εξόδου δεν μπορεί να πατηθεί, αν ο διακόπτης δεν βρίσκεται στο **0/Off**.

Υπόδειξη:

Θέτετε τη βασική συσκευή πάντοτε εκτός λειτουργίας, προτού βγάλετε τα αγαθά που αναμιγάτε.

 σε μερικά μοντέλα

Ταχυμπλέντερ χεριού

Για την ανάμιξη μαγιονέζας, σαλτσών, σουπών, παιδικών τροφών, για τον θρυμματισμό πάγου και την πολτοποίηση βρασμένων φρούτων και λαχανικών.

!	Σημαντική υπόδειξη	!
<p>Με ανοιχτό το πίσω άνοιγμα η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο στην στιγμιαία λειτουργία. Η ζεύξη των βαθμίδων 1-5 δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Ανοίγεται και κλείνεται το κλείστρο του πίσω ανοίγματος μόνο στη θέση ζεύξης 0/Off.</p>		

- Ωθήστε το κλείστρο του πίσω ανοίγματος προς τα πάνω, μέχρι να κουμπώσει.
- Τοποθετήστε το ταχυμπλέντερ και κουμπώστε το.
- Βάλτε τα τρόφιμα μέσα στο ποτήρι μίξερ.
- Γυρίστε τον διακόπτη προς τα αριστερά στη στιγμιαία λειτουργία και κρατήστε τον.
- Μετά την εργασία αφαιρέστε το ταχυμπλέντερ πιέζοντας **ταυτόχρονα** τα δύο πλήκτρα απασφάλισης.
- Κλείστε το κλείστρο του πίσω ανοίγματος.

Υπόδειξη:

Για να αποφύγετε τα πιτσιλιάρια από τα αναμειγνύομενα τρόφιμα.

Μετά την εργασία/Καθαρισμός

Προσοχή!

Μη βυθίσετε ποτέ τη βασική συσκευή μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

- Βγάζετε το φιν από την πρίζα.
 - Σκουπίστε τη βασική συσκευή πρώτα με βρεγμένο πανί και στη συνέχεια με στεγνό να στεγνώσει.
 - Θέτετε τη συσκευή μόνον τότε σε λειτουργία, αφού έχει βυθιστεί πρώτα το ταχυμπλέντερ μέσα στα τρόφιμα.
- Συμβουλή:** Κατά την επεξεργασία π.χ. κόκκινου λάχανου βάφουν τα πλαστικά μέρη, τα οποία μπορούν να αποχρωματιστούν ξανά με μερικές σταγόνες βρώσιμου λαδιού.
- Για τη φύλαξη μπορεί να περιτυλιχτεί το καλώδιο (**εικόνα 7**).

Αντιμετώπιση βλαβών

Ο διακόπτης δεν μπορεί να γυριστεί στη βαθμίδα 1 έως 5.

Αντιμετώπιση

Με ανοιχτό το πίσω άνοιγμα η ζεύξη των βαθμίδων 1 έως 5 δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Το κλείστρο πρέπει να είναι καλά κλεισμένο.

Υποδείξεις απόσυρσης



Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 2002/96/EK περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία θέτει το πλαίσιο για την επιστροφή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών που ισχύει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Bu cihaz, evde kullanılmak üzere üretilmiş olup, ticari kullanım için elverişli değildir. Cihazı sadece evde gerekli olan işleme miktar ve süreleri için kullanınız. Bu kullanma kılavuzunda farklı cihaz modelleri tarif edilmektedir.

Eğer bir aksesuar teslimat kapsamına dahil değilse, yetkili servis üzerinden sonradan satın alınabilir.

Kullanma kılavuzunu lütfen muhafaza ediniz. Cihazı başka birisine verirsiniz, kullanma kılavuzunu da veriniz.

Genel bakış

Lütfen arka kısımdaki resimli sayfaları açınız.

Ana cihaz

1 Dışarı atma tuşu

Aletleri cihazdan çıkarmak için

2 5 kademeli şalter + Tork devresi

Cihazı açmak ve kapatmak için ve çalışma hızını ayarlamak için.

0/Off = Kapalı

1 = En düşük devir sayısı

5 = En yüksek devir sayısı

M = Tork devresi (ayamı devir sayısı)

sola doğru bastırınız ve basılı konumda tutunuz

3 Aletleri cihaza takma delikleri

4 Kilitli kapak düzenli arka boşluk, aksesuarları yerleştirmek için; örn. hızlı karıştırma çubuğu

5 Çözme tuşları

Arka boşluktan aksesuar almak için kullanılır. Her iki tuşa aynı anda basınız.

6 Aletler

a Çırpma/karıştırma teli

b Yoğurma kancası

 Bazı modellerde

c Hızlı karıştırma çubuğu

d Karıştırma kabı

e Genel doğrayıcı

(ayrı kullanma kılavuzu)

Eğer üniversal doğrayıcı veya hızlı karıştırma blenderi teslimat kapaseminde değilse, bu üniteler yetkili servis üzerinden ısmarlanabilir.

Güvenlik bilgileri

⚠ Elektrik çarpmaya tehlikesi!

Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Her kullanımdan sonra, temizleme işleminden önce, monte etmeden önce, cihazın yanından ayrıldığı zaman ve bir arıza durumunda cihazın fişini prizden çıkarınız.

Cihazın elektrik kablosu keskin kenarlara ve sıcak yüzeylere çok yakın olmamalıdır.

Cihazda yapılacak onarımlar, örn. kusurlu elektrik kablosunun değiştirilmesi, herhangi bir tehlikeye sebep vermemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından değiştirilmelidir.

Cihazı ıslak eller ile kullanmayınız ve rölantide, yani boşta çalıştırmayınız.

Cihazı sadece orijinal aksesuarlar ile kullanınız.

Sadece bir tip aksesuar takınız (örn. Yoğurma kancası).

Kesinlikle aletleri ve cihazın arka boşluğuna yerleştirilmiş aksesuarları aynı anda kullanmayınız.

Sıcak sıvı işlenmesinde dikkatli olunmalıdır. Sıvılar işlenirken etrafa sıçrayabilir.

Cihazı suya veya başka sıvıya sokmayınız. Elektrik kesilmesi halinde, cihaz açık kalır.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Sadece cihaz duruyorken alet ve hızlı karıştırma çubuğunu değiştiriniz – cihaz kapatıldıktan sonra, kısa bir süre çalışmaya devam eder.

Kesinlikle hızlı karıştırma çubuğunun bıçağını tutmayınız.

Kesinlikle dönen aletleri tutmayınız.

Hızlı karıştırma çubuğu kesinlikle çıplak elleriniz ile temizlemeyiniz. Temizleme işlemi için fırça kullanınız.

Kullanılması

Ana cihaz ve aletler

İlk kez kullanmadan önce, cihazı ve aletleri temizleyiniz.

Cihaza ait aletler ile, aşağıdaki kullanımlarda özellikle iyi bir sonuç elde edilir:

Çırpma/karıştırma teli ile ...

... Soslar, yumurta akından kremşanti, patates püresi, kremalar, mayonez, kaymak ve örn. basit hamur gibi hafif hamurlar. Çırpma/karıştırma telleri ağır hamurların işlenmesi için uygun değildir.

Yoğurma kancası ile ...

... Gevrek, mayalı ve patates hamuru gibi katı hamurlar, ağır kıymalı hamur, makarna hamuru veya ekmekek hamuru gibi hamurların karıştırılması.

Azami işleme miktarı 500 g un ve diğer malzemelerdir.

Önemli bilgi

Arka boşluk açıkken, cihaz sadece tork devresinde çalıştırılabilir. Kademeli şalter 1–5 çalışmaz.

Arka boşluğun kilitleli kapağını sadece **0/Off** şalter pozisyonunda açınız ve kapatınız.

- Elektrik kablosu tamamen açılmalıdır.
- İstedığınız aleti ana cihaza takınız ve yerine oturuncaya kadar içeri bastırınız. **Aletlerin üzerindeki plastik parçaların şekline dikkat ederek, yanlış alet takılmasını önleyiniz (bakınız Resim 3)!**
- Elektrik fişini prize takınız.
- Besinleri uygun bir kaba doldurunuz.
- Aletleri ilgili kabın içine sokunuz ve cihazı istediğiniz kademeye ayarlayınız: Kademe 1, 2: İlk işleme ve karıştırma işlemi için. Kademe 3, 4, 5: Yoğurmak ve çırpma için.
- İşiniz bitince, şalteri **0/Off** konumuna alınız ve aletleri dışarı atma tuşuna basarak çözüp, cihazdan çıkarınız.

Dikkat:

Şalter **0/Off** konumunda olmadığı zaman, dışarı atma tuşu içeri bastırılmamaktadır.

Bilgi:

Ana cihazı, karıştırılan malzemeden dışarı çıkarmadan önce daima kapatınız.

! Bazı modellerde

Hızlı karıştırma çubuğu

Mayonez, sos, çorba, karışık içecek, bebek maması karıştırmak ve buz, pişirilmiş meyve ve sebze doğramak için kullanılır.

Önemli bilgi

Arka boşluk açıkken, cihaz sadece tork devresinde çalıştırılabilir. Kademeli şalter 1–5 çalışmaz.

Arka boşluğun kilitleli kapağını sadece **0/Off** şalter pozisyonunda açınız ve kapatınız.

- Arka boşluğun kilitleli kapağını yerine oturuncaya kadar yukarı itiniz.
- Hızlı karıştırma çubuğunu takınız ve yerine oturmasını sağlayınız.
- Besinleri karıştırma kabına doldurunuz.
- Şalteri sola doğru tork devresi konumuna ayarlayınız ve o konumda sabit tutunuz.
- İşiniz bittikten sonra, ilgili iki çözme tuşuna aynı anda basarak, hızlı karıştırma çubuğunu çıkarınız.
- Arka boşluğun kilitleli kapağını kapatınız.

Bilgi:

Karıştırılan malzemelerin etrafa sıçramasını önlemek için, cihazı ancak hızlı karıştırma çubuğu karıştırılacak malzemenin içine sokulduktan sonra çalıştırınız.

Kullanma sona erdikten sonra/Temizlenmesi

Dikkat

Ana cihazı kesinlikle suya sokmayınız ve bulaşık makinesinde yıkamayınız.

- Elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Ana cihazı nemli bir bez ile siliniz ve ardından kurulayınız.
- Aletleri ve hızlı karıştırma çubuğunu bulaşık yıkama makinesinde veya bir fırça ile, musluktan akan su altında temizleyiniz.
- **Bilgi:** Örneğin kırmızı lahanaya işlendiği zaman cihazda renkli lekeler kalabilir ve bu lekeler birkaç damla sıvı yemeklik yağ ile temizlenebilir.
- Cihazı uygun bir yerde muhafaza edeceğiniz zaman, elektrik kablosunu sarabilirsiniz (**Resim 7**).

Arıza halinde yardım

Şalter kademe 1 ve 5 arasında hareket ettirilemiyor.

Giderilmesi

Arka boşluk kapağı açık olduğu zaman, kademe şalteri 1–5 çalışmaz. Kilitleli kapak tamamen kapatılmış olmalıdır.

Giderme bilgileri



Bu cihaz, elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun bir şekilde işaretlenmiştir, yani tanımlanmıştır. Bu direktif, AB dahilinde eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için geçerli işlem çerçevesini belirler.

Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye işletmelerine başvurunuz.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym, a nie do użytku zarobkowego.

Używać tylko dla takiej ilości produktów i czasu przygotowania, które są typowe dla gospodarstwa domowego. Niniejsza instrukcja użytkowania i obsługi opisuje różne modele.

Jeżeli jakiś element wyposażenia nie należy do zakresu dostawy, można go dokupić za pośrednictwem naszego serwisu.

Instrukcję użytkowania i obsługi proszę przechowywać starannie.

Prosimy przekazać ewentualnemu kolejnemu właścicielowi urządzenie wraz z instrukcją obsługi i użytkowania.

Opis urządzenia

Proszę otworzyć składaną kartkę z rysunkami na końcu instrukcji.

Korpus urządzenia

1 Przycisk wyrzutowy

do wyjmowania końcówek.

2 Wyłącznik 5-stopniowy + włączanie chwilowe

Do włączania i wyłączenia urządzenia oraz dopasowania prędkości roboczej.

0/Off = wyłączony

1 = najniższa liczba obrotów

5 = najwyższa liczba obrotów

M = wyłącznik chwilowy (najwyższa liczba obrotów)

nacisnąć w lewo i przytrzymać.

3 Otwory do zamocowania końcówek.

4 Otwór dolny zamykany, do zamocowania końcówek, np. końcówki do szybkiego miksowania

5 Przyciski zwalniania blokady

do wyjmowania końcówki z otworu dolnego. Nacisnąć równocześnie oba przyciski zwalniania blokady.

6 Końcówki

a Końcówka do mieszania

b Hak do zagniatania ciasta

[!] Dla niektórych modeli

c Końcówka do szybkiego miksowania

d Pojemnik do miksowania

e Rozdrabniacz uniwersalny (oddzielna instrukcja obsługi)

Jeżeli rozdrabniacz uniwersalny lub końcówka szybkomiksująca nie należą do zakresu dostawy, możecie je Państwo nabyć za pośrednictwem naszego serwisu.

Değişiklikler olabilir.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i urządzenie nie są uszkodzone.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Po każdym użyciu urządzenia, przed przystąpieniem do czyszczenia i montażu urządzenia, przed opuszczeniem pomieszczenia, w którym stoi urządzenie lub w przypadku awarii należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Elektrycznego przewodu zasilającego nie wolno kłaść w pobliżu ostrych krawędzi ani gorących powierzchni.

Aby uniknąć zagrożeń naprawę urządzenia jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego można przeprowadzić tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Urządzenia nie wolno chwytać mokrymi rękoma ani włączać na biegu jałowym. Urządzenie używać tylko z oryginalnym wyposażeniem.

Zakładać końcówki tylko jednego rodzaju (np. haki do zagniatania).

Nie wkładać równocześnie końcówek do otworów górnych i otworu dolnego.

Zachować ostrożność w czasie miksowania gorących płynów. Płyny mogą się rozpryskiwać w czasie miksowania.

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach.

W przypadku awarii w dopływie prądu urządzenie pozostaje w stanie włączonym.

⚠ **Niebezpieczeństwo zranienia!**

Końcówki i końcówkę do szybkiego miksowania nakładać i zdejmować tylko wtedy, jeżeli urządzenie jest wyłączone, a napęd nieruchomy – po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze krótką chwilę. Nie chwycić rękoma noży końcówki do szybkiego miksowania.

Nie dotykać obracających się końcówek.

Końcówki do szybkiego miksowania nie czyścić gołymi rękoma. Do czyszczenia użyć szczotki.

Obsługa

Urządzenie podstawowe z końcówkami

Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie i końcówki.

Szczególnie dobre wyniki uzyskuje się przy użyciu poszczególnych końcówek do następujących prac:

Końcówki do ubijania ...

... do przygotowania sosów, piany z białek, ziemniaków pure, kremów, majonezu, śmietany i lekkich ciast, jak np. ciasto ucierane.

Końcówki do ubijania nie nadają się do przygotowania ciężkich ciast.

Haki do zagniatania ...

... do przygotowania ciężkich mieszanek, jak np. ciasto kruche, drożdżowe, ziemniaczane, do mieszania ciężkich ciast z mielonego mięsa, past lub ciasta chlebowego.

Maksymalna ilość obrabianych produktów wynosi 500 g mąki i dodatków.

!	Ważna wskazówka	!
<p>Jeżeli dolny otwór jest otwarty urządzenie można eksploatować tylko w trybie włączenia chwilowego. Wyłącznik 5-stopniowy nie działa. Zamknięcie otworu dolnego przesunąć tylko w pozycji wyłącznika 0/Off.</p>		

- Elektryczny przewód zasilający rozwinąć całkowicie.
- Odpowiednią końcówkę włożyć do korpusu urządzenia i przycisnąć, aż do zatrasku.

Zwracać uwagę na kształt elementów z tworzywa sztucznego, aby uniknąć pomyłek (patrz rysunek 3)!

- Wtyczkę włożyć do gniazdka sieciowego.
- Produkty spożywcze włożyć do odpowiedniego naczynia.
- Końcówki zanurzyć w obrabianych produktach i włączyć urządzenie na odpowiedni zakres.

Zakres 1, 2:

do zarabiania i mieszania.

Zakres 3, 4, 5:

do zagniatania i ubijania.

- Po wykonaniu pracy nastawić urządzenie na **0/Off**, zwolnić końcówki przyciskiem wyrzutowym i wyjąć.

Uwaga:

Przycisk wyrzutowy nie daje się nacisnąć, jeżeli wyłącznik nie znajduje się w pozycji **0/Off**.

Wskazówka:

Urządzenie podstawowe wyłączyć zawsze przed wyjęciem końcówki z miksowanych produktów.

! W niektórych modelach

Końcówka do szybkiego miksowania

Do miksowania majonezu, sosów, zup, napojów, pokarmów dla niemowląt i rozdrabniania lodu, gotowanych owoców i warzyw.

!	Ważna wskazówka	!
<p>Jeżeli dolny otwór jest otwarty, urządzenie można eksploatować tylko w trybie włączenia chwilowego. Wyłącznik 5-stopniowy nie działa. Zamknięcie otworu dolnego przesunąć tylko w pozycji wyłącznika 0/Off.</p>		

- Zamknięcie otworu dolnego przesunąć do góry, aż do zatrasku.
- Włożyć końcówkę do szybkiego miksowania i zatrzasnąć.
- Produkty spożywcze włożyć do pojemnika do miksowania.
- Wyłącznik przesunąć w lewo na włączanie chwilowe i przytrzymać.
- Po zakończeniu pracy wyjąć końcówkę do szybkiego miksowania poprzez **równoczesne** naciśnięcie obu przycisków zwalniania blokady.
- Zamknąć otwór dolny.

Wskazówka:

Aby zapobiec rozpryskiwaniu miksowanych produktów, należy włączać urządzenie dopiero wtedy, gdy końcówka do szybkiego miksowania zanurzona jest w produktach przeznaczonych do obróbki.

Po pracy/czyszczenie**Uwaga!**

Korpusu urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie ani myć w zmywarce do naczyń.

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Korpus urządzenia przetrzeć wilgotną ścierką, a następnie wytrzeć do sucha.

- Końcówki do ubijania, zagniatania i końcówkę do szybkiego miksowania wymyć w zmywarce do naczyń albo szczotką pod bieżącą wodą.

Wskazówka: Przebarwienia powstałe na elementach z tworzywa sztucznego po rozdrabnianiu np. czerwonej kapusty można usunąć za pomocą kilku kropel oleju jadalnego.

- Do przechowywania urządzenia można zawiązać elektryczny przewód zasilający (rysunek 7).

Usuwanie drobnych usterek

Wyłącznik nie daje się przesunąć do pozycji 1 do 5.

Co zrobić?

Jeżeli dolny otwór jest otwarty, wyłącznik 5-stopniowy nie działa. Otwór dolny musi być całkowicie zamknięty.

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia i akumulatora

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń ważne w całej Unii Europejskiej.

Aktualne informacje o sposobie usunięcia opakowania lub zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia, albo w urzędzie miasta lub gminy.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Ez a készülék nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült. A készüléket csak a háztartásban szokásos mennyiségek feldolgozására, és a háztartásban szokásos ideig használja. Jelen használati utasításban különböző modelleket írtunk le.

Ha egy tartozék nem alaptartozék, az ügyfélszolgálatnál utólag megvásárolható. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A készülék továbbadásakor adja oda vele a használati utasítást is.

A készülék részei

Kérjük, nézze meg az utolsó oldalakon található ábrákat.

Alapgép

1 Kioldó-gomb

A szerszámok levételéhez

2 5-fokozatú kapcsoló + turbókapcsolás

A készülék be- és kikapcsolásához és a munkasebesség beállításához.

0/Off = kikapcsolva

1 = legalacsonyabb fordulatszám

5 = legnagyobb fordulatszám

M = turbókapcsolás (legnagyobb fordulatszám),

nyomja balra és tartsa meg

3 Nyílások a szerszámok behelyezéséhez

4 Zárral ellátott hátsó nyílás tartozékok, pl. botmixer behelyezéséhez

5 Nyitó-nyomógombok

tartozékok hátsó nyílásról való levételéhez.

Nyomja meg egyszerre mindkét nyomógombot.

6 Szerszámok

a Keverőszár

b Dagasztószár

[!] egyes modelleknél

c Botmixer

d keverőpohár

e Univerzális aprító

(külön használati utasítás)

Ha az univerzális aprító és a botmixer nem alaptartozék, akkor azokat a vevőszolgálatnál rendelheti meg.

Biztonsági útmutató

⚠️ Áramütés veszélye!

A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

A készüléket csak abban az esetben használja, ha a csatlakozóvezeték és a készülék sérülésmentes.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe. A hálózati csatlakozódugót húzza ki minden használat után, valamint tisztítás és összeszerelés előtt, a helyiség elhagyásakor, és ha zavar lép fel.

A csatlakozóvezeték ne legyen éles szélek és forró felületek közvetlen közelében.

A későbbi veszélyek elkerülése érdekében a készülék javításait, mint például a megsérült csatlakozóvezeték cseréjét, csak vevőszolgálatunk végezheti el.

A botmixert ne fogja meg nedves kézzel, és ne járassa üresben.

A készüléket csak eredeti tartozékokkal használja. Csak egy típus szerszámaint (pl. tésztagyűrű) helyezze be.

Soha ne használja egyszerre a szerszámokat és a hátsó nyílásba helyezett tartozékokot.

Vigyázzon a forró folyadékok feldolgozásakor. A folyadék kifröccsenhet.

A készüléket ne merítse folyadékba.

Áramkimaradás esetén a készülék bekapcsolva marad.

⚠️ Sérülésveszély!

A szerszámokat és a botmixert csak a készülék megállását követően cserélje – kikapcsolás után a készülék még rövid ideig tovább működik. Soha ne nyúljon a botmixeren lévő késhez. Soha ne nyúljon a forgó szerszámokhoz. Soha ne tisztítsa a botmixert pusztán kézzel. Használjon kefét.

A készülék kezelése

Alapgép szerszámokkal

Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket és a szerszámokat.

A szerszámokkal a következő alkalmazásoknál érhető el különösen jó eredmény.

Habverő ...

... mártások, tojáshab, burgonyapüré, krém, majonéz, tejszín és könnyű tészta, mint pl. kevert tészta készítéséhez.

A habverő nehéz tészta feldolgozására nem alkalmas.

Tésztagyűrű ...

... szilárd massa, mint pl. omlós, élesztős és burgonyás tészta készítéséhez, továbbá nehéz vagdalhús-massa, pépek vagy kenyértészta keveréséhez.

A maximális feldolgozási mennyiség 500 g liszt és hozzávalók.

!	Fontos megjegyzés	!
<p>Nyitott hátsó nyílásnál a készüléket csak turbókapcsoláson lehet használni. Az 1–5 fokozatkapcsoló nem működik. A hátsó nyílás zárját csak O/Off kapcsoló-állásban nyissa ki és zárja be.</p>		

- A elektromos csatlakozókábelt teljesen csavarja le.
- A kívánt szerszámot helyezze az alapgépbe és kattanásig nyomja be.
Az összecszerelés elkerülése érdekében ügyeljen a szerszámok műanyag részeinek formájára (lásd 3. ábra)!
- Dugja be a hálózati csatlakozódugót.
- Az élelmiszert töltsé egy megfelelő edénybe.
- Tegye a szerszámokat az edénybe, és kapcsolja a készüléket a kívánt fokozatra.
1, 2 fokozat: bedolgozáshoz és keveréshez.
3, 4, 5 fokozat: dagasztáshoz és habveréshez.
- A munka befejezése után állítsa a kapcsolót a **O/Off** állásba, oldja ki a szerszámokat a kioldó-gombbal, majd vegye ki őket.

Figyelem:

A kioldó-gomb nem működtethető, ha a kapcsoló nem a **O/Off** állásban van.

Megjegyzés:

Az alapgépet mindig kapcsolja ki, mielőtt kiemeli a turmixolandó anyagból.

 egyes modelleknél

Botmixer

Majonéz, szószok, levesek, mixelt italok, bébiétel turmixolására és jég, főtt gyümölcs és zöldség aprítására szolgál.

!	Fontos megjegyzés	!
<p>Nyitott hátsó nyílásnál a készüléket csak turbókapcsoláson lehet használni. Az 1–5 fokozatkapcsoló nem működik. A hátsó nyílás zárját csak O/Off kapcsoló-állásban nyissa ki és zárja be.</p>		

- A hátsó nyílás zárját kattanásig tolja felfelé.
- Tegye be a botmixert és kattanásig tolja be.
- Töltsé be az élelmiszert a turmixpohárba.
- Állítsa a kapcsolót balra forgatva turbókapcsolásra és tartsa meg.

- A munka befejezése után vegye ki a botmixert, miközben mindkét nyitó-nyomógombot **egyidejűleg** nyomva tartja.
- Zárja be a hátsó nyílás zárját.

Megjegyzés:

Ahhoz, hogy a turmixolandó anyag ne fröccsenjen ki, csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a botmixert belemerítette a turmixolandó anyagba.

Munka után/Tisztítás

Figyelem!

Soha ne merítse az alapgépet vízbe, és ne tisztítsa mosogatógépben.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Az alapgépet nedves ruhával törölje le, majd törölje szárazra.
- A szerszámokat és a botmixert mosogatógépben vagy folyó víz alatt kefével tisztítsa.

Megjegyzés: A műanyag alkatrészek elszíneződések jöhetnek létre pl. vöröskáposzta feldolgozása során, amelyek néhány csepp étolajjal eltávolíthatók.

- Tároláshoz a kábel feltekerhető (**7. ábra**).

Hiba elhárítása zavar esetén

A kapcsolót nem lehet az 1–5 fokozatokba állítani.

A hiba elhárítása

Nyitott hátsó nyílásnál az 1–5 fokozatkapcsoló nem működik. A zárnak teljesen zárva kell lennie.

Környezetvédelmi tudnivalók



A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelvnek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális újrahasznosítási lehetőségekről érdeklődjön a szakkereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután

vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról.

A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.)

BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

Този уред е предназначен за употреба в домакинството, а не за промишлено приложение. Уредът трябва да се използва само по предназначение и само за обичайните за едно домакинство количества продукти и време. В това упътване за употреба са описани различни модели на уреда. Ако някоя от принадлежностите не е включена в комплекта, можете да си я закупите от нашите представителства. Запазете упътването. При предаване на уреда на трети лица, молим, предавайте заедно с него и упътването за употреба.

Преглед

Разгънете страниците със схемите накрая!

Основен уред

1 Бутон за освобождаване

За сваляне на приставките

2 5-степенен шалтер + моментно включване

За включване и изключване на уреда и за регулиране на работната скорост.

0/Off = изключен

1 = най-ниски обороти

5 = най-високи обороти

M = моментно включване (най-високи обороти)

Натиснете наляво и задлъжете

3 Отвори за поставяне на приставките

4 Заден отвор с капак за поставяне на принадлежностите, например накрайника за бързо миксиране.

5 Бутон за разглобяване за сваляне на принадлежностите от задния отвор натиснете двата бутона едновременно.

6 Приставки

a накрайник за разбъркване

b накрайник за месене

! при някои модели

c накрайник за бързо миксиране

d Съд за разбиване

e Универсален уред за рязане (отделно упътване за експлоатация)

Ако универсалният уред за рязане или уреда за бързо миксиране не са включени във вашия комплект, могат да се поръчат допълнително в оторизираните представителства.

Указания за безопасност

⚠ Опасност от токов удар!

Уредът да се включва към мрежата и да се експлоатира само в съответствие с указанията на табелата!

Използвайте уреда само, ако щекера, хранващият кабел и уредът не показват повреди.

Пазете уреда далеч от деца.

След всяка употреба, както и преди почистване, преди напускане на помещението и при появата на аварии, изтегляйте щепсела от контакта.

Кабелът не трябва да се поставя в близост до остри предмети и горещи повърхности.

Поправки на уреда, като напр. подмяна на увреден хранващ кабел, следва да се извършват само от наш оторизиран сервиз, тъй като по този начин могат да бъдат избегнати евентуални рискове.

Не използвайте уреда с мокри ръце и не го включвайте да работи на празен ход.

Използвайте уреда само с оригиналните принадлежности.

Поставяйте само приставки от един вид (например накрайник за месене). Никога не използвайте едновременно приставките и поставените в задния отвор принадлежности.

Внимавайте при обработка на горещи течности. При обработването горещите течности могат да Ви изпръскат.

Не потапяйте уреда в течности.

При прекъсване на тока уредът остава включен.

⚠ Опасност от нараняване!

Сменяйте приставките и накрайника за бързо миксиране само когато уредът е изключен – след изключване уредът продължава да работи известно време.

Никога не пипайте ножа на накрайника за бързо миксиране. Никога не пипайте въртящите се приставки.

Не почиствайте накрайника за бързо миксиране с голи ръце. Използвайте четка.

Обслужване

Основен уред с приставки

Преди първото използване почистете уреда и приставките.

С приставките се постигат отлични резултати в следните случаи:

С накрайника за разбъркване...

... сосове, белтъци на сняг, картофено пюре, кремове, майонеза, сметана и леки теста, като например бъркано тесто.

Накрайникът за разбъркване не е подходящ за тежки теста.

С накрайника за месене...

... пълтни смеси, като например картофено тесто или тесто с мая, както и за размесване на по-тежки теста за кайма, макарони или хляб.

Максималното количество, което може да се обработва е около 500 грама брашно и подправките.

!	Важни указания	!
<p>Когато задният отвор е отворен уредът може да се използва само в режим – моментно включване. Работните степени 1–5 не функционират.</p> <p>Отваряйте и затваряйте капака на задния отвор само в положение 0/Off.</p>		

- Развийте напълно хранващият кабел.
- Поставете приставката, която искате да използвате, на основния уред и натиснете до застопоряване. **Съобразявайте се с формата на пластмасовите части на приставките, за да не ги размените (виж фиг. 3)!**
- Включете щепсела в контакта.
- Поставете продуктите в подходящ съд.
- Поставете приставките в уреда и включете уреда на желаната степен.
 Степен 1, 2:
 За подготвяне и разбъркване.
 Степен 3, 4, 5:
 За месене и разбиване.

- След приключване на работа поставете шалтера в положение **0/Off** и свалете приставките като натиснете бутона за сваляне.

Внимание:

*Бутонът за сваляне не може да се натисне, ако шалтерът не е в положение **0/Off**.*

Забележка:

Винаги изключвайте уреда преди да го извадите от сместа, която обработвате.

 при някои модели

Накрайник за бързо миксиране

За приготвяне на майонези, сосове, супи, напитки, бебешка храна и за раздробяване на варени плодове и зеленчуци.

!	Важни указания	!
<p>Когато задният отвор е отворен уредът може да се използва само в режим – моментно включване. Работните степени 1–5 не функционират. Отваряйте и затваряйте капака на задния отвор само в положение 0/Off.</p>		

- Бутнете капака на задния отвор нагоре до пълното му застопоряване.
- Поставете накрайника за бързо миксиране и го застопорете.
- Поставете в съда за разбиване хранителните продукти.
- Завъртете шалтера наляво в положението за моментно включване и го задръжте.
- След приключване на работа свалете накрайника за бързо миксиране като **едновременно** натиснете двата бутона за освобождаване.
- Затворете задния отвор.

Забележка:

За да не пръска сместа, която обработвате, включете уреда едва след като сте потопили накрайника за бързо миксиране в сместа.

След приключване на работа/почистване

Внимание!

Никога не потапяйте основния уред във вода и не го почиствайте в миялна машина.

- Изключете от щепсела.
- Избършете основния уред с влажна кърпа и след това изтрийте до сухо.
- Почиствайте приставките и накрайника за бързо миксиране в миялна машина или с четка под течаща вода.

Указание: При обработването, например на червено цвекло, пластмасовите части могат да се оцветят. Тези оцветявания могат да се премахнат с няколко капки олио.

- Когато прибирате уреда кабелът може да се навива (**фиг. 7**).

Помощ при повреди

Шалтерът не може да се върти за смяна на степените от 1 до 5.

Отстраняване

Когато задният отвор е отворен шалтерът за степените от 1 до 5 не работи, отворът трябва да е плътно затворен.

Указания за изхвърляне



Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни употребявани уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивата определя рамката на изискванията, валидни за ЕС, относно връщането и рециклирането на използваните уреди.

Информация за актуалните разпоредби относно начините на изхвърляне можете да получите от специализирания търговец или от Вашето общинско управление.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

Этот погружной блендер предназначен для домашнего хозяйства, на промышленное использование он не рассчитан. С помощью этого электроприбора можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства. В данной инструкции по эксплуатации описываются различные модели блендеров. Если одна из принадлежностей не входит в комплект поставки, то ее можно дополнительно приобрести через Службу сервиса. Сохраните, пожалуйста, данную инструкцию по эксплуатации. При передаче погружного блендера третьему лицу отдайте ему, пожалуйста, и эту инструкцию по эксплуатации.

Комплектный обзор

Откройте, пожалуйста, расположенную сзади страницу с рисунками.

Основной блок

1 Кнопка выброса

Эта кнопка служит для снятия насадок.

2 Переключатель на одну из 5 скоростей + моментальное включение

Этот переключатель служит для включения и выключения прибора и подбора рабочей скорости.

0/Off = выключено

1 = наименьшая скорость

5 = наивысшая скорость

M = моментальное включение (на наивысшую скорость)

Переведите переключатель влево и удерживайте его в этом положении.

3 Отверстия для крепления насадок

4 Отверстие в задней части прибора, с крышкой, для крепления принадлежностей, напр., погружного блендера для быстрого смешивания.

5 Кнопки разблокировки

Эти кнопки служат для снятия принадлежностей, прикрепленных к отверстию в задней части прибора. На обе кнопки следует нажимать одновременно.

6 Насадки

a Венчик для перемешивания

b Месильная насадка

! *В некоторых моделях*

c Погружной блендер для быстрого смешивания

d Стакан блендера

e Универсальный измельчитель (отдельная инструкция по эксплуатации)

Если универсальный измельчитель или быстродействующий погружной блендер не входят в комплект поставки, то их можно заказать в Службе сервиса.

Указания по безопасности

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Данный бытовой прибор следует подключать к электрической розетке и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке.

Погружным блендером можно пользоваться только, если сетевой шнур и сам блендер не имеют повреждений.

Не подпускайте детей близко к электроприбору.

Извлекайте вилку из розетки после каждого использования погружного блендера, а также перед чисткой и сборкой, перед тем как покинуть помещение и при возникновении неисправности.

Сетевой шнур не должен располагаться в непосредственной близости от острых краев и горячих поверхностей.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт блендера (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только Службой сервиса нашей фирмы.

За прибор нельзя братья мокрыми руками и эксплуатировать на холостом ходу.

Пользоваться прибором можно только в комплекте с фирменными принадлежностями.

Устанавливать можно только насадки одного типа (напр., тестомесильные насадки).

Никогда нельзя одновременно использовать насадки и принадлежность, прикрепленную к отверстию в задней части прибора.

Будьте осторожны при перемешивании горячих жидкостей. Так как жидкости могут при этом разбрызгаться.

Прибор нельзя погружать в жидкость. При отключении электроэнергии прибор остается включенным.

⚠ Опасность травмирования!

Заменять насадки и погружной блендер для быстрого смешивания можно только после полной остановки прибора – после выключения прибор еще некоторое время продолжает работать.

Никогда не беритесь за нож погружного блендера.

Никогда не беритесь за вращающиеся насадки.

Никогда не проводите чистку погружного блендера голый рукой. Используйте для этого щетку.

Управление

Основной прибор с насадками

Перед первым использованием проведите чистку прибора и насадок. Особенно хороших результатов Вам удастся добиться, если Вы будете использовать насадки следующим образом:

Венчики для...

... приготовления соусов, взбитых белков, картофельного пюре, кремов, майонеза, взбитых сливок и теста легкой консистенции, как, например, дрожжевого теста.

Венчики не пригодны для вымешивания густого теста.

Тестомесильные насадки для...

... перемешивания густых масс, как, например, сдобного песочного, дрожжевого и картофельного теста, а также для перемешивания тяжелого мясного фарша, паст или теста для хлеба.

Перемешивать можно только такое количество теста, которое приготовлено из максимум 500 г муки и прочих составляющих.

!	Важная информация	!
<p>При открытом отверстии в задней части прибора последний может работать только в режиме моментального включения. Переключатель скоростей (1–5) не функционирует. Крышку отверстия можно открывать и закрывать только тогда, когда переключатель находится в положении «0/Off».</p>		

- Полностью размотайте сетевой шнур.
- Вставьте в прибор необходимую насадку и нажмите на нее так, чтобы она зафиксировалась. **Обращайте внимание на форму пластмассовых деталей на насадках, чтобы не перепутать их (см. рисунок 3)!**
- Вставьте вилку в розетку.
- Загрузите продукты питания в подходящую емкость.
- Опустите насадки в емкость и включите прибор на необходимую скорость.
 - Скорости 1, 2: для введения и подмешивания новых составляющих.
 - Скорости 3, 4, 5: для замешивания теста и взбивания.
- По окончании работы переведите переключатель в положение «0/Off», затем с помощью кнопки выброса отсоедините и снимите насадки.

Внимание:

Если переключатель не установлен в положение **0/Off**, то кнопка выброса не нажимается.

Указание:

Сначала всегда следует выключать основной прибор и затем уже извлекать насадки из смеси.

! В некоторых моделях

Погружной блендер для быстрого смешивания

Эта принадлежность используется для приготовления майонезов, соусов, супов-пюре, коктейлей, детского питания, а также для измельчения льда, вареных овощей и фруктов.

!	Важная информация	!
<p>При открытом отверстии в задней части прибора последний может работать только в режиме моментального включения. Переключатель скоростей (1–5) не функционирует. Крышку отверстия можно открывать и закрывать только тогда, когда переключатель находится в положении «0/Off».</p>		

- Переведите вверх до фиксации крышку отверстия в задней части прибора.
- Вставьте погружной блендер и зафиксируйте его.
- Загрузите продукты в стакан для смешивания.
- Переведите переключатель влево в положение моментального включения и удерживайте его в этом положении.
- По окончании работы снимите погружной блендер для быстрого смешивания путем одновременного нажатия на обе кнопки разблокировки.
- Закройте крышкой отверстие в задней части прибора.

Указание:

Во избежание разбрызгивания перемешиваемой смеси включайте прибор только после того, как блендер был погружен в смесь.

После работы/Чистка

Внимание!

Основной блок ни в коем случае нельзя погружать в воду и мыть в посудомоечной машине.

- Извлеките вилку из розетки.
- Протрите основной блок блендера влажной тряпкой и затем вытрите его насухо.
- Насадки и погружной блендер можно помыть в посудомоечной машине или с помощью щетки в проточной воде.

К Вашему сведению: при переработке таких продуктов, как, например, краснокочанная капуста, на пластмассовых деталях погружного блендера образуется цветной налет, который можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.

- Для хранения прибора сетевой шнур можно обмотать вокруг него (рисунок 7).

Устранение неисправностей

Переключатель не удается установить ни на одну из 5 скоростей.

Устранение

При открытом отверстии в задней части прибора переключатель скоростей не функционирует. Крышка должна быть полностью закрыта.

Указания по утилизации



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

• وبعد الانتهاء من العمل قم بنزع ذراع الخلط السريع وذلك بالضغط في آن واحد على زرّي فك تجهيزه الإحكام.

• ثم اغلق غطاء فتحة الملحقات الإضافية.

نصيحة هامة:

لا تقم بتشغيل الجهاز سوى بعد عمر ذراع الخلط السريع في المكونات المراد خلطها ذلك حتى لا تتأثر المكونات خارج الوعاء.

بعد الانتهاء من العمل / التنظيف

احترس!

لا ينبغي بأي حال من الأحوال عمر الجهاز الرئيسي في الماء أو وضعه في غسالة الأواني الكهربائية.

• يتم فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.

• يتم مسح الجهاز الرئيسي باستخدام فوطة مبللة ثم يجفف بعد ذلك .

• يمكن وضع كافة أدوات العمل وذراع الخلط السريع في غسالة الأواني الكهربائية أو تنظيفها بفرشاة تحت الماء الجاري.

• **تنبيه هام:** عند تحضير بعض المأكولات مثل الكرنب الحمر تتكون بقع لونية على الأجزاء البلاستيكية يمكن إزالتها باستخدام قليل من زيت الطعام.

• وحفظ الجهاز يمكنك لف سلك الكهرباء كما هو موضح (بالصورة 7)

نصائح لإزالة الأعطال

لا يمكنك تحريك مفتاح التشغيل على الدرجات من 1 إلى 5.

نصيحة:

لا يمكن تحريك مفتاح التشغيل على الدرجات من 1 إلى 5 في حالة ترك غطاء فتحة الملحقات الإضافية مفتوحا. يجب عليك التأكد من أن غطاء الفتحة مغلق تماما.

إرشادات التخلص من الجهاز:

تم تحديد مواصفات هذا الجهاز طبقا للقواعد السارية بالمجموعة الأوروبية (2002/96/EG) لتصنيع الأجهزة الكهربائية



والإلكترونية (Waste electrical and electronic equipment - WEEE).

القواعد السارية بالمجموعة الأوروبية تنص على كيفية إعادة الجهاز المستهلك للشركة المنتجة لإعادة استخدام مواد تصنيعه.

نرجو الاستعلاء من التاجر المتخصص لديكم أو من إدارة المحي عن أحدث طرق التخلص من الأجهزة الكهربائية.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق ممثلنا في بلد الشراء . لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات.

تنبيه هام!

لا يمكن تشغيل الجهاز أثناء فتح غطاء فتحة الملحقات الإضافية سوى على درجة التشغيل اللحظي ولا يمكن تشغيله على درجات العمل من 1 إلى 5. لا تقم بفتح أو إغلاق غطاء فتحة الملحقات الإضافية سوى بعد ضبط مفتاح التشغيل على العلامة 0/Off.

• قم بفك السلك الكهربائي بالكامل.

• ثم قم بتركيب آلة العمل المرغوب استخدامها على الجهاز الأساسي وتأكد أنها قد ثبتت عليه جيدا.

• رجاء الانتباه إلى شكل المقبض البلاستيك لأدوات العمل لتجنب الخلط في أغراض استخدامها (أنظر الصورة رقم 3)

• ثم وصل الجهاز بالتيار الكهربائي بوضع القابس بالمقبس.

• قم بتعبئة المواد الغذائية في وعاء مناسب.

• أدخل أداة العمل في الوعاء ثم شغل الجهاز على السرعة المنشودة بالدرجة .

الدرجتان 1 و 2 لتحضير ومخلط المكونات

الدرجات 3 و 4 و 5 لتحضير العجين وللخفق.

• بعد الانتهاء من العمل اضبط زر التشغيل على درجة 0/Off ثم قم بنزع الأدوات بواسطة الزر الدافع لفك تجهيزه الإحكام.

انتبه!

لا يمكن تحريك الزر الدافع لفك تجهيزه الإحكام سوى بعد ضبط مفتاح التشغيل على العلامة 0/Off

نصيحة هامة:

يجب إبطال عمل الجهاز قبل إخراجها من الوعاء.

في بعض الطرازات

ذراع الخلط السريع

يستخدم خلط المايونيز و إعداد الصلصة والخساء والمشروبات متعددة المكونات وأغذية الرضع المهروسة ولتنطيع قطع الثلج والقواكه الجففة والخضروات.

تنبيه هام!

لا يمكن تشغيل الجهاز أثناء فتح غطاء فتحة الملحقات الإضافية سوى على درجة التشغيل اللحظي ولا يمكن تشغيله على درجات العمل من 1 إلى 5. لا تقم بفتح أو إغلاق غطاء فتحة الملحقات الإضافية سوى بعد ضبط مفتاح التشغيل على العلامة 0/Off.

• ارفع غطاء فتحة الملحقات الإضافية إلى أعلى حتى يثبت.

• قم بتركيب ذراع الخلط السريع حتى يثبت بصوت مسموع.

• ثم عبي المواد الغذائية المنشود إعدادها في وعاء الخلط.

• أدر مفتاح التشغيل إلى اليسار واضبطه على درجة التشغيل اللحظي واستمر في القبض عليه.

يجب حفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب القابس من المقبس في كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الجهاز وقبل تنظيفه وقبل مغادرة المكان وفي حالة حدوث أعطال. لا يجب سحب سلك توصيل الكهرباء فوق حواف حادة أو مسطحات ساخنة. لا يجب إجراء أية إصلاحات بالجهاز، كاستبدال سلك توصيل الكهرباء على سبيل المثال، إلا عن طريق مركز خدمة العملاء التابع لنا وذلك لتجنب أية مخاطر محتملة. لا تستخدم الجهاز ويك مبللة ولا تشغل الجهاز وهو فارغ .

الرجاء استخدام الملحقات الأصلية فقط.

رجاء تشغيل الجهاز باستخدام آلة عمل واحدة فقط (على سبيل المثال كلاب العجين). ممنوع تماماً تشغيل الجهاز أثناء تركيب آلة عمل بالجهاز وملحق عمل إضافي بالفتحة ذات الغطاء في آن واحد.

احترس عند إعداد مواد غذائية ساخنة حيث قد تتناثر بعض قطرات السوائل الساخنة.

ممنوع منعاً باتاً غمر الجهاز بالماء أو بأي سوائل.

يجب الانتباه إلى أنه في حالة انقطاع التيار الكهربائي يبقى الجهاز في وضع التشغيل.

⚠️ خطر الإصابة :

لا تقم بتغيير أدوات العمل وذراع الخلط السريع سوى أثناء توقف الجهاز عن العمل- يستمر المحرك في الدوران لبرهة من الوقت بعد فصل التيار الكهربائي عنه . لا تقرب يدك بتاتا من حافة سكين ذراع الخلط السريع. لا تلمس يديك على الإطلاق في الجهاز أثناء تشغيله.

ولا تقم بتنظيف سكين ذراع الخلط السريع بالأيدي الجردة بل قم باستخدام فرشاة تنظيف.

استخدام الجهاز:

الجهاز الأساسي بأدوات العمل:

يجب تنظيف الجهاز وكافة الملحقات جيدا قبل استخدامها لأول مرة.

يمكن الحصول على أفضل نتيجة عند استخدام أدوات العمل على النحو التالي:

ذراع تقليب حلزوني

يستخدم لتحضير الصلصة، لخلق بياض البيض ولهرس البطاطس ولتحضير الكريمة والمايونيز ولخلق القشدة ولتحضير العجين الخفيف على سبيل المثال العجين بدون خميرة .

ذراع التقليل الحلزوني غير مهيأ لإعداد العجين الثقيل.

كلاب العجين

يُستخدم لإعداد العجين الثقيل مثل عجين المخبوزات سهلة التفتيت وعجين الخميرة وعجين البطاطس وكذلك خلط كمية كبيرة من اللحم المفروم وتحضير عجين المكرونة والخير

أقصى كمية يمكن تحضيرها بالجهاز تقدر ب 500 غرام من الدقيق والمكونات الأخرى.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط وهو غير مناسب للاستخدام في المجال الحرفي.

لا يجب استخدام الجهاز إلا لتحضير الكميات المعتادة في الاستخدام المنزلي ولفترات عادية كذلك كما هو الحال في المطابخ المنزلية.

تحتوي تعليمات الاستخدام على وصف لأكثر من طراز قد لا توجد بعض الملحقات المذكورة بالدليل بعبوة جهازك.ويمكنك طلب تلك الملحقات من مراكز الخدمة التابعة لنا.

رجاء الاحتفاظ بتعليمات الاستخدام. ويرجى أن يتم إرفاق تعليمات الاستخدام بالجهاز عند إعطائه إلى شخص.

نظرة عامة

رجاء فتح صفحات الرسومات البيانية.

الجهاز الرئيسي

1 - زر دافع لفك تجهيزة الإحكام

يستخدم لفك أدوات العمل

2 - مفتاح تشغيل مزود 5 تدرجات + التشغيل اللحظي

يستخدم لتشغيل وإبطال عمل الجهاز ولتحديد سرعة عمل الجهاز.

0/off = إيقاف

التدرج 1 = أدنى عدد للفات المحرك

التدرج 5 = أعلى عدد للفات المحرك

M = مفتاح التشغيل اللحظي (أعلى عدد للفات المحرك)

يجذب لليسار ثم يثبت

3 - فتحة لتركيب أدوات العمل

4 - فتحة بغطاء لتركيب التجهيزات الإضافية مثل ذراع الخلاط السريع.

5 - زر فك تجهيزة الإحكام

يستخدم لفك التجهيزات الإضافية من الفتحة ذات الغطاء. يجب الضغط

على زر فك الإحكام معا.

6 - أدوات العمل:

a - ذراع تقليب حلزوني

b - كلاب عجين



في بعض الطرازات

c - ذراع الخلط السريع

d - وعاء الخلط

e - قطعة متنوعة الاستخدام

(توجد تعليمات استخدام خاصة بها)

في حالة عدم تواجد القطعة متنوعة الاستخدام أو الخلاط اليدوي بعبوة الجهاز الذي قمت باقتنائه، فيمكنك طلبها من أحد مراكز الخدمة التابعة لنا.

إرشادات للأمان

⚠️ خطر التعرض للصدع بالتيار الكهربائي

يجب توصيل الجهاز وتشغيله طبقاً للبيانات المدونة ببطاقة الطراز فقط.

لا يجب استخدام الجهاز إلا في حالة عدم وجود أي تلف أو عطب بأسلاك توصيل الكهرباء أو بالجهاز نفسه.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Family Line
0 18 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)
Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

5090465280 – 0506
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar

